

ISTRUZIONI PER L'USO

Concerto/Basic



AVVERTENZA

Per evitare infortuni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso e i documenti allegati prima di utilizzare il prodotto.



La lettura delle Istruzioni per l'uso è obbligatoria

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2023.

Poiché la politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso.

È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza l'espreso consenso di Arjo.

Indice

Premessa	4
Uso previsto	5
Norme di sicurezza	6
Predisposizioni per l'utilizzo	7
Specifiche tecniche	8
Identificazione dei componenti	10
Montaggio della barella doccia Concerto/Basic	12
Descrizione del prodotto e funzioni	14
Sollevamento e abbassamento manuale (Barella doccia Concerto idraulica e Basic)	14
Sollevamento e abbassamento elettrico (Barella doccia Concerto elettrica)	14
Spondine laterali di sicurezza	14
Fissaggio del materasso	15
Rimozione del materasso	15
Freni	16
Dispositivo sterzante (Solo barella doccia Concerto)	16
Regolazione della lunghezza della barella	16
Inclinazione barella (Solo barella doccia Concerto)	17
Arresto di emergenza (Solo barella doccia Concerto elettrica)	17
Scarico/Tubo di scarico	18
Fissaggio del tubo di scarico (3 punti)	18
Rimozione del tubo di scarico (2 punti)	18
Segnalazione batteria scarica	18
Posizione orizzontale	19
Blocco orizzontale (Solo barella doccia Concerto)	19
Schienale regolabile (Accessorio per barella doccia Concerto)	19
Cuscino a cuneo (Accessorio)	19
Trasferimento con barella doccia Concerto/Basic	20
Dal letto	20
Al letto	22
Dal letto con un ausilio di scorrimento	24
Al letto con un ausilio di scorrimento	26
Da un sollevatore a corsetto	28
A un sollevatore a corsetto	29
Doccia con la barella doccia Concerto/Basic	30
Utilizzo in case di cura	32
Istruzioni di pulizia e disinfezione	34
Istruzioni per la batteria	36
Assistenza e manutenzione preventiva	37
Ricerca dei guasti	42
Specifiche tecniche	44
Dimensioni	47
Etichette e targhette	49
Compatibilità elettromagnetica	52
Componenti e accessori	54

Premessa

Grazie per avere acquistato un prodotto Arjo.

La vostra barella doccia *Concerto*[®]/*Basic*[™] fa parte della famiglia di prodotti, noti in tutto il mondo per la loro qualità, concepiti per l'assistenza dei pazienti presso ospedali e cliniche e per l'assistenza sanitaria in genere.

Per eventuali domande sull'utilizzo e sulla manutenzione dell'attrezzatura, contattare Arjo.

Leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso!

Leggere interamente le presenti *Istruzioni per l'uso (IU)* prima di utilizzare la barella doccia *Concerto/Basic*. Le informazioni contenute nelle presenti *IU* sono di fondamentale importanza per il corretto utilizzo e la manutenzione dell'attrezzatura, per favorirne la protezione e per garantire che risponda alle aspettative. Alcune delle informazioni contenute nelle presenti *IU* sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere lette e comprese per evitare possibili lesioni.

Eventuali modifiche non autorizzate delle apparecchiature Arjo possono comprometterne la sicurezza. Arjo non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti e mancate prestazioni dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.

Segnalazione funzionamenti o eventi imprevisti

Se si riscontrano funzionamenti o eventi imprevisti, contattare il tecnico autorizzato Arjo. Le informazioni di contatto sono riportate nell'ultima pagina delle presenti *IU*.

Incidente grave

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Manutenzione e assistenza

Ogni anno, la barella doccia *Concerto/Basic* deve essere sottoposta a manutenzione da parte del personale

di assistenza autorizzato per garantirne il corretto funzionamento e la massima sicurezza. Vedere sezione *Assistenza e manutenzione preventiva a pagina 37*.

Per maggiori informazioni, contattare Arjo, che potrà offrirvi programmi dettagliati di assistenza e manutenzione per massimizzare la sicurezza, l'affidabilità e il valore del prodotto nel tempo.

Per i ricambi, contattare un tecnico qualificato Arjo. Le informazioni di contatto sono riportate nell'ultima pagina delle presenti *IU*.

Definizioni impiegate nelle presenti IU:

AVVERTENZA

Significato:

Avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni a sé stessi o a terzi.

ATTENZIONE

Significato:

La mancata osservanza di queste istruzioni può danneggiare parzialmente o totalmente il sistema.

NOTA

Significato:

Informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o dell'apparecchiatura.



Significato:

Nome e indirizzo del produttore.

Uso previsto

La presente attrezzatura deve essere utilizzata in conformità all'uso previsto e alle presenti norme di sicurezza. Chiunque utilizzi questa apparecchiatura deve inoltre aver letto e compreso le istruzioni contenute nelle presenti *Istruzioni per l'uso (IU)*.

Per qualsiasi dubbio in proposito, contattare il rappresentante locale Arjo.

Questa apparecchiatura è stata progettata per l'igiene personale assistita, in particolare per la doccia e il bagno di residenti presso tutti gli ambienti di assistenza, cura e ospedali. L'apparecchiatura può essere usata solo all'interno.

La barella doccia *Concerto/Basic* deve essere utilizzata da personale addestrato e competente relativamente all'ambiente di cura e alle procedure locali, in accordo con le linee guida riportate nelle *Istruzioni per l'uso (IU)*.

Il trasferimento del paziente sulla e dalla barella doccia *Concerto/Basic* può essere effettuato con un sollevapaziente a soffitto, un sollevapaziente passivo o mediante trasferimento laterale usando un telino ad alto scorrimento adeguato.

La barella doccia *Concerto/Basic* deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi indicati nelle presenti *Istruzioni per l'uso*. Ogni altro utilizzo è vietato.

Valutazione degli assistiti

Si raccomanda di definire procedure di valutazione periodiche. Prima dell'uso, l'operatore deve valutare le condizioni di ogni paziente secondo i seguenti criteri:

- Questa attrezzatura deve essere usata principalmente per pazienti quasi costretti a letto o completamente dipendenti.
- Il peso del paziente non deve superare 150 kg (330 lbs).
- L'altezza del paziente deve essere compresa tra 140 e 200 cm (55 1/8" - 78 3/4").

Qualora un paziente non soddisfi i suddetti criteri occorre valutare un ausilio alternativo.

Durata del prodotto

La durata prevista del prodotto è di dieci (10) anni, ma a seconda delle condizioni della batteria, della frequenza di utilizzo e degli intervalli di ricarica, la durata della batteria è di 2-5 anni.

In base al livello di usura delle componenti dell'apparecchiatura, come ruote, pulsantiera e materassino, potrebbe essere necessario sostituirle durante la vita utile dell'apparecchiatura come indicato nelle informazioni contenute in queste *Istruzioni per l'uso (IU)*.

Le parti devono essere assemblate conformemente alle istruzioni contenute nelle *Istruzioni per l'uso (IU)*.

Norme di sicurezza

AVVERTENZA

Per prevenire incendi o esplosioni, non utilizzare l'attrezzatura in ambienti ricchi di ossigeno, in presenza di fonti di calore o gas anestetici infiammabili.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni, accertarsi che il paziente non sia mai lasciato da solo.

AVVERTENZA

Per evitare il ribaltamento del dispositivo e la caduta del paziente, non utilizzare l'attrezzatura su pavimenti con canali di spurgo rientrati, fori o pendenze che superano il rapporto di 1:50 (1,15°).

AVVERTENZA

Per evitare scosse elettriche, non usare altri apparecchi elettrici vicino a questo dispositivo.

AVVERTENZA

Per evitare intrappolamenti, assicurarsi di mantenere i capelli, le braccia e i piedi del paziente vicino al corpo e di utilizzare i supporti di sostegno dedicati nel corso di qualsiasi movimento.

AVVERTENZA

Per evitare cadute durante il trasferimento, assicurarsi sempre che i freni siano inseriti su tutte le attrezzature in uso.

AVVERTENZA

Per evitare il ribaltamento del dispositivo in uso, non abbassare o sollevare altre apparecchiature in prossimità dello stesso e fare attenzione agli oggetti stazionari in fase di abbassamento.

Predisposizioni per l'utilizzo

Procedura di primo utilizzo

(11 Punti)

- 1 Controllare visivamente la barella doccia *Concerto/Basic* per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- 2 Il materiale di imballaggio deve essere riciclato nel rispetto delle norme locali.
- 3 Verificare che siano presenti tutti i componenti. Consultare la sezione *Identificazione dei componenti a pagina 10*. In caso di componenti mancanti o danneggiati, NON utilizzare il prodotto!
- 4 Leggere le *IU*.
- 5 Disinfettare il prodotto attenendosi alla sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione a pagina 34*.
- 6 Disimballare il caricabatteria (barella doccia *Concerto* elettrica). Per l'installazione, consultare le *IU* del caricabatteria.
- 7 Ricaricare la batteria per 24 ore. Consultare le *IU* del caricabatteria.
- 8 Effettuare una prova di funzionamento sulla barella doccia *Concerto/Basic*. Vedere la sezione *Assistenza e manutenzione preventiva a pagina 37*.
- 9 Predisporre un luogo asciutto e adeguatamente ventilato per il rimessaggio della barella doccia *Concerto/Basic*.
- 10 Scegliere un luogo in cui conservare le *IU* affinché possano essere accessibili in qualsiasi momento.
- 11 Assicurarsi di avere un piano di soccorso in caso di emergenza con un paziente.

NOTA

Per eventuali domande, contattare il tecnico autorizzato Arjo per ricevere assistenza e manutenzione. Consultare le informazioni di contatto nella sezione *Indirizzi Arjo a pagina 55*.

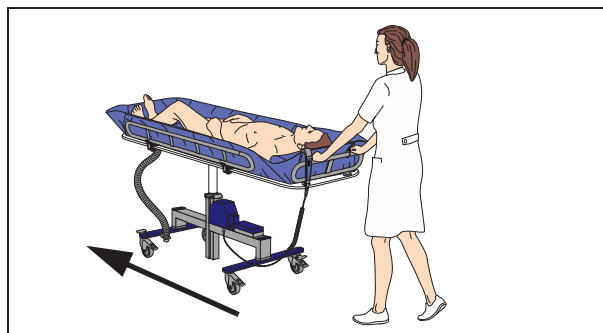
Procedura prima di ogni utilizzo

(5 punti)

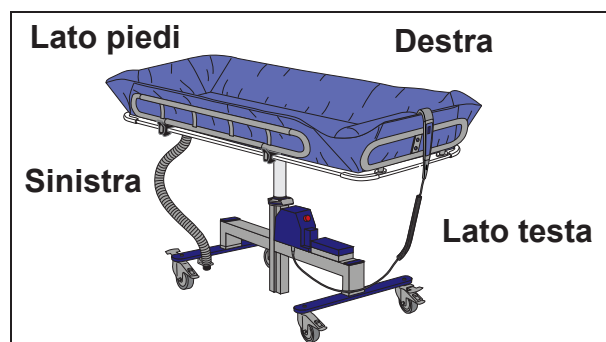
- 1 Verificare la presenza di tutti i componenti. Consultare la sezione *Identificazione dei componenti a pagina 10*.
- 2 Verificare accuratamente che non sia presente alcun danno.
- 3 In caso di componenti mancanti o danneggiati, NON utilizzare il prodotto!
- 4 **AVVERTENZA**
Al fine di prevenire infezioni crociate, attenersi sempre alle istruzioni di disinfezione riportate nelle presenti IU.
- 5 Accertarsi che la batteria sia completamente carica (barella doccia *Concerto* elettrica).

Direzioni barella doccia Concerto/Basic

La direzione di avanzamento durante il trasporto è illustrata di seguito.



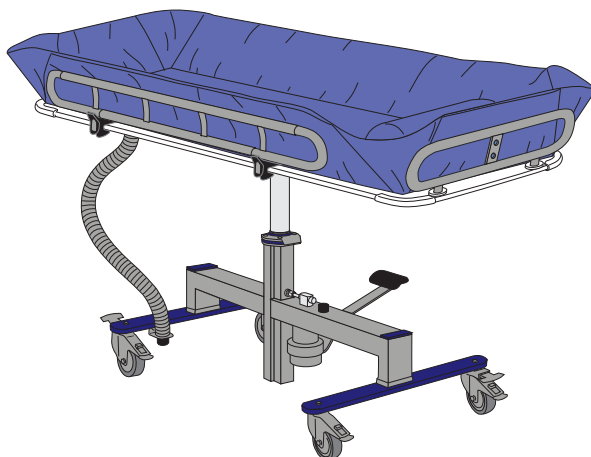
Le indicazioni destra, sinistra, lato piedi e lato testa sono illustrate di seguito.



Specifiche tecniche

La barella doccia *Concerto/Basic* comprende tre versioni con le seguenti caratteristiche.

Fig. 1

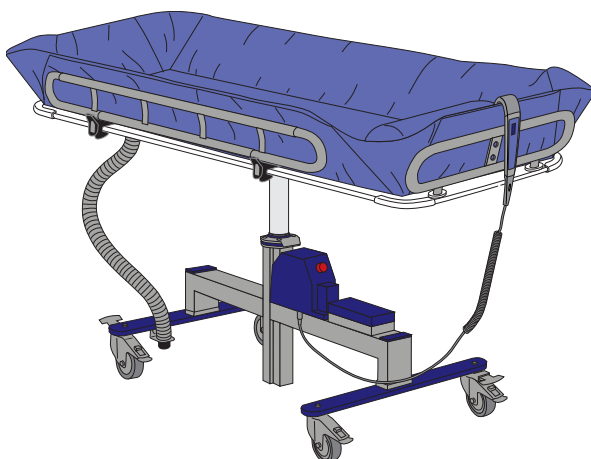


Barella doccia Concerto idraulica

(vedere fig. 1)

- 1600, 1900 e 2250 mm (63", 74 3/4" e 88 5/8")
- Sollevamento e abbassamento manuale
- Dispositivo sterzante
- Funzione inclinazione barella
- Blocco orizzontale

Fig. 2

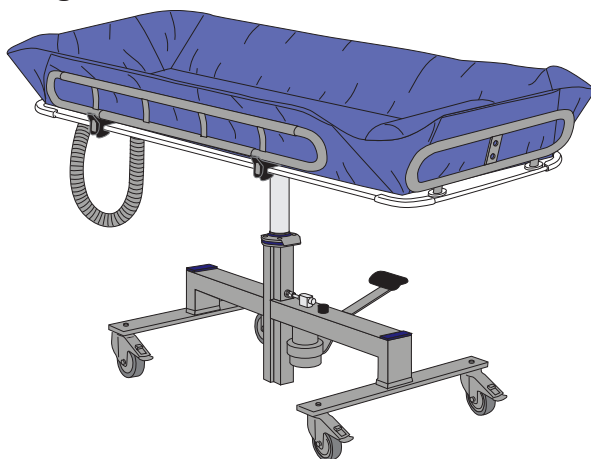


Barella doccia Concerto elettrica

(vedere fig. 2)

- 1600, 1900 e 2250 mm (63", 74 3/4" e 88 5/8")
- Sollevamento e abbassamento elettrico
- Dispositivo sterzante
- Funzione inclinazione barella
- Blocco orizzontale

Fig. 3



Barella doccia Basic

(vedere fig. 3)

- 1900 mm (74 3/4")
- Sollevamento e abbassamento manuale

Lasciato intenzionalmente in bianco

Identificazione dei componenti

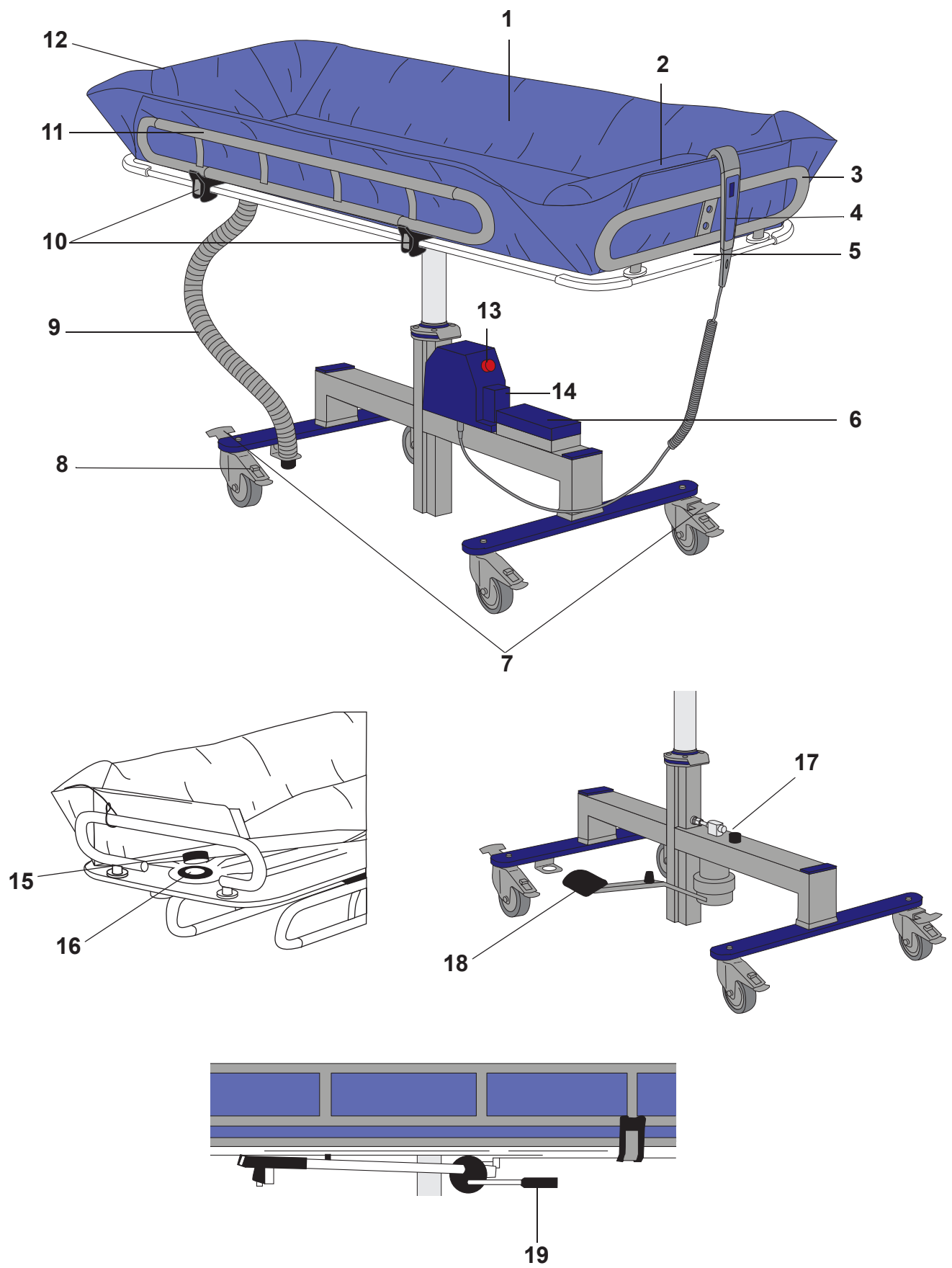
- 1 Materasso per doccia
- 2 Cuscino per la testa
- 3 Poggiatesta
- 4 Pulsantiera
(barella doccia *Concerto* elettrica)
- 5 Barella
- 6 Supporto batteria
(barella doccia *Concerto* elettrica)
- 7 Dispositivo sterzante
(barella doccia *Concerto* idraulica ed elettrica)
- 8 Freno della ruota
- 9 Tubo di scarico
- 10 Fermi per la spondina laterale
- 11 Spondina laterale
- 12 Poggiapiedi
- 13 Arresto di emergenza
- 14 Tappo di rabbocco per l'olio idraulico
(barella doccia *Concerto* elettrica)
- 15 Foro di scarico
- 16 Uscita di scarico
- 17 Tappo di rabbocco per l'olio idraulico
(barella doccia *Concerto* idraulica e Basic)
- 18 Pedale per sollevamento e abbassamento
(barella doccia *Concerto* idraulica e Basic)
- 19 Blocco orizzontale
(barella doccia *Concerto* idraulica ed elettrica)



Intero prodotto

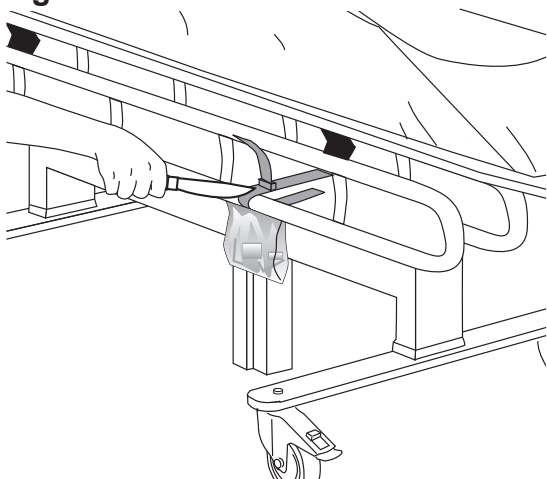
Parte applicata: Tipo BF

Protezione contro scosse elettriche in
conformità alla norma IEC 60601-1.



Montaggio della barella doccia Concerto/Basic

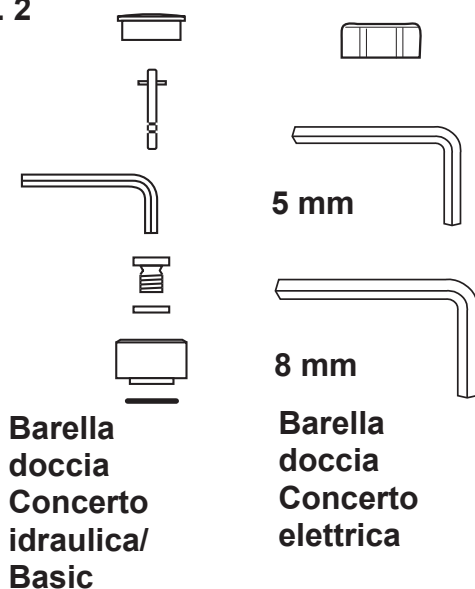
Fig. 1



Eeguire le 15 operazioni indicate di seguito

- 1 Disimballare la barella doccia *Concerto/Basic*.
- 2 Tagliare le fascette che fissano le spondine laterali sotto la barella (**vedere fig. 1**).
- 3 Sollevare le spondine laterali.
- 4 Verificare che il sacchetto appeso a una delle fascette contenga le parti per montare il poggiatesta/piedi e il tappo dell'olio (**vedere fig. 2**).
- 5 Il poggiatesta e il poggiapiedi alle estremità corte della barella sono montati sottosopra al momento della consegna. Il poggiatesta è anche ruotato di 180° lateralmente (**vedere fig. 3**).

Fig. 2



Continua alla pagina successiva.

Fig. 3

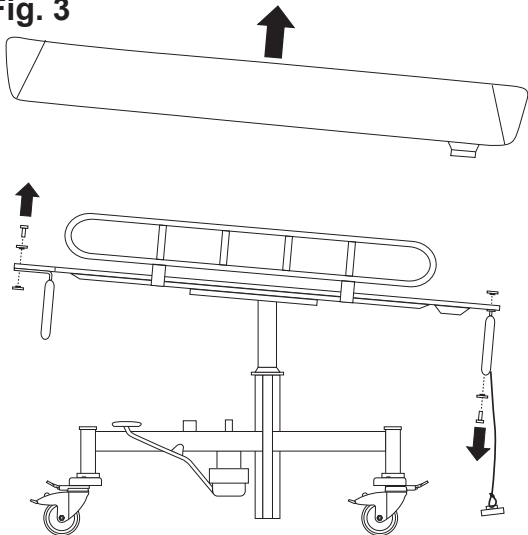
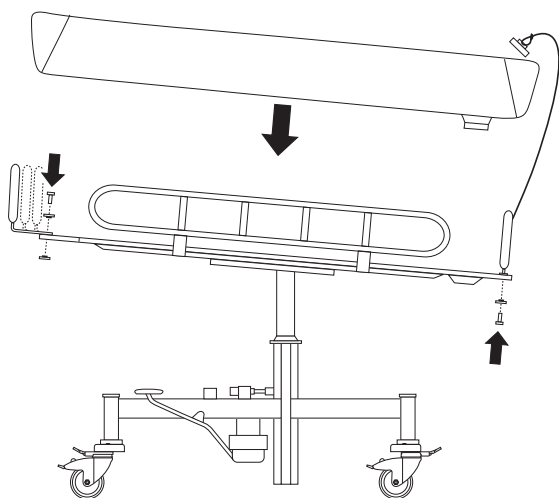


Fig. 4



6 Allentare le viti sui supporti del poggiatesta e del poggiapiedi con la chiave a brugola. Ruotare poggiatesta e poggiapiedi di 180° verso l'alto sulla parte superiore della barella e quindi ruotare il poggiatesta di 180° lateralmente (**vedere fig. 4**).

7 Posizionare il poggiatesta in una delle tre posizioni e il poggiapiedi nella sua unica posizione (**vedere fig. 4**).

8 Serrare le viti con la chiave a brugola.

9 Montare il tappo dell'olio per la barella doccia *Concerto* idraulica/Basic in conformità agli elementi da 10 a 12 (utilizzare la chiave a brugola fornita nella confezione).

10 Montare il tappo dell'olio dal sacchetto.

11 Rimuovere il tappo di trasporto.

12 Sostituirlo con il tappo dell'olio montato (**vedere fig. 5**).

13 Montare il tappo dell'olio per la barella doccia *Concerto* elettrica in conformità agli elementi da 14 a 15 (utilizzare la chiave a brugola fornita nella confezione).

14 Rimuovere il tappo di trasporto dal contenitore dell'olio.

15 Sostituirlo con il tappo dell'olio in dotazione (**vedere fig. 6**).

Fig. 5

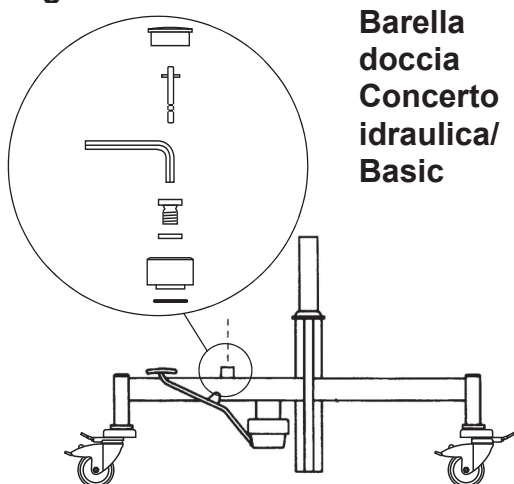
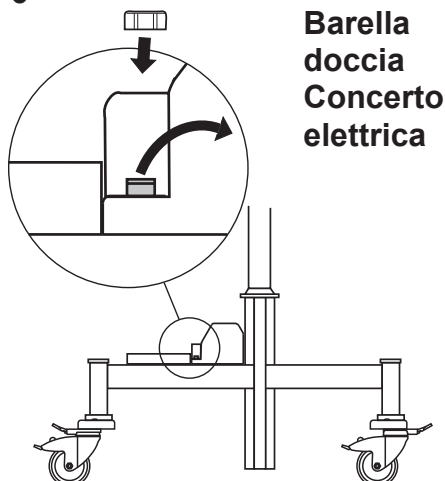
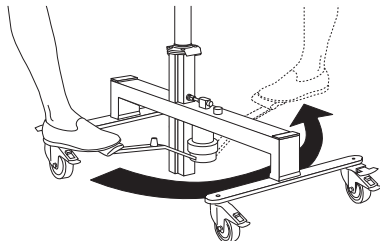


Fig. 6



Descrizione del prodotto e funzioni

Fig. 1

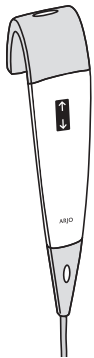


Sollevamento e abbassamento manuale (Barella doccia Concerto idraulica e Basic)

Il pedale può essere utilizzato da entrambi i lati della barella. Premere con il piede e farlo scorrere sotto la trave verso l'altro lato (vedere fig. 1).

- Per sollevare barella, agire ripetutamente sul pedale, sfruttando l'intera escursione.
- Per abbassare la barella, tenere premuto il pedale il più possibile.

Fig. 2

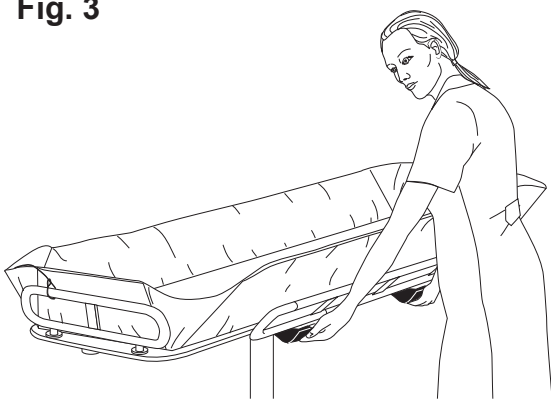


Sollevamento e abbassamento elettrico (Barella doccia Concerto elettrica)

Sganciare il comando a distanza dal relativo supporto (vedere fig. 2).

- Per sollevare la barella doccia *Concerto* elettrica, premere il pulsante con la freccia "su" sulla pulsantiera.
- Per abbassare la barella doccia *Concerto* elettrica, premere il pulsante con la freccia "giù" sulla pulsantiera.

Fig. 3



Spondine laterali di sicurezza

Abbassare la spondina laterale premendo i due fermi allo stesso tempo (vedere fig. 3).

Durante il sollevamento della spondina laterale, assicurarsi che i due fermi scattino in posizione (vedere fig. 4).

Fig. 4

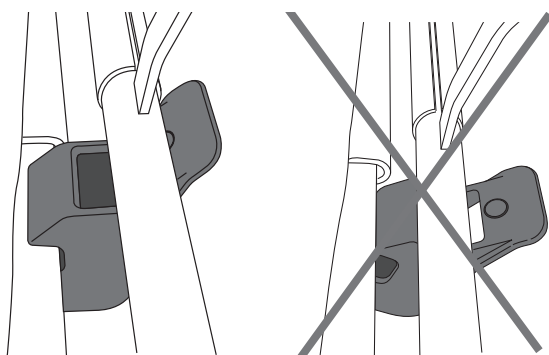


Fig. 1

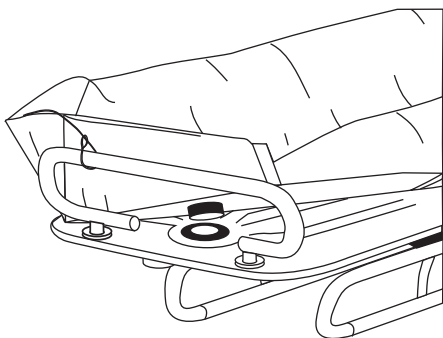


Fig. 2

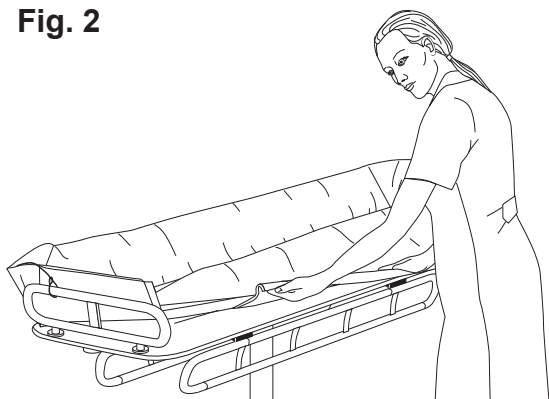
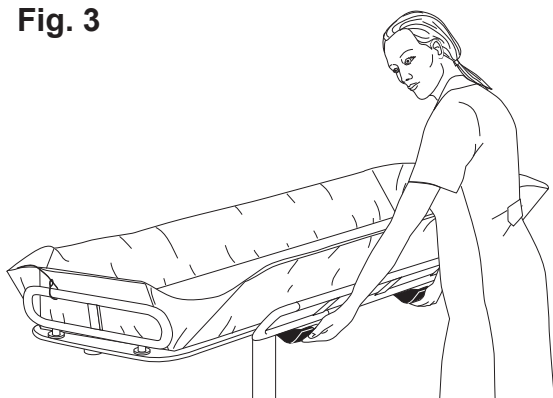


Fig. 3



Fissaggio del materasso

(4 punti)

- 1 Abbassare le spondine laterali.
- 2 Premere la parte del materasso con lo scarico nella barella fino a ottenere la giusta posizione (**vedere fig. 1**).
- 3 Posizionare un lato della striscia laterale del materasso intorno al bordo della barella.
- 4 Far scattare l'altra striscia laterale del materasso intorno alla barella. Premere con forza e passare una mano lungo la striscia laterale in modo che si allacci (**vedere fig. 2**).

NOTA

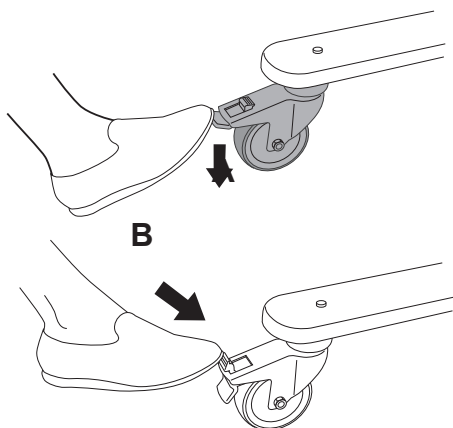
NON indossare gioielli o anelli in quanto potrebbero causare strappi e buchi nel materasso.

Rimozione del materasso

(5 punti)

- 1 Svitare il dado con flangia dal foro di scarico e tirare il tubo di scarico verso l'alto. Sollevare l'estremità del materasso dall'uscita di scarico (**vedere fig. 1**).
- 2 Abbassare le spondine laterali. (**vedere fig. 3**).
- 3 Slacciare un lato della striscia laterale del materasso.
- 4 Tirare e sollevare lungo la striscia laterale per separare il materasso dalla barella (**vedere fig. 2**).
- 5 Premere il materasso verso l'altro lato della barella in modo che l'altra striscia laterale si allenti.

Fig. 1

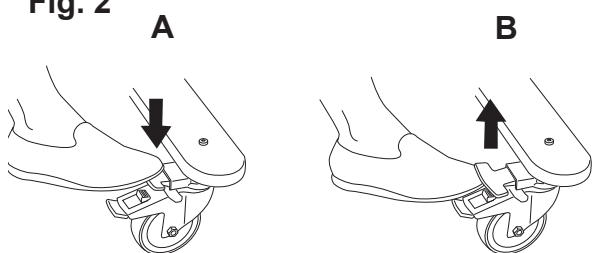


Freni

Azionare i freni premendo verso il basso con il piede la levetta di blocco delle ruote **(A)** (vedere **fig. 1**).

Per rilasciare i freni, premere in avanti e verso il basso con il piede la levetta centrale delle ruote **(B)** (vedere **fig. 1**).

Fig. 2



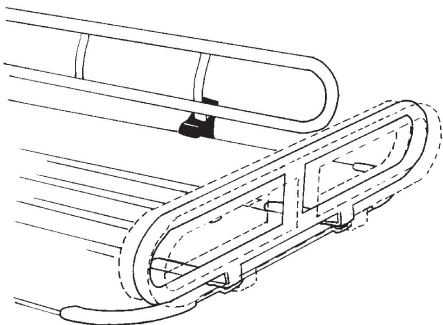
Dispositivo sterzante (Solo barella doccia Concerto)

Per facilitare il trasporto in corridoi ecc., la barella doccia *Concerto* è dotata di un dispositivo sterzante. Le levette del dispositivo sterzante sono situate sulle ruote, in posizione diagonale l'una rispetto all'altra.

Per attivare il dispositivo sterzante, premere verso il basso la levetta **(A)** con il piede (vedere **fig. 2**).

Per rilasciarlo, sollevare la levetta **(B)** con il piede (vedere **fig. 2**).

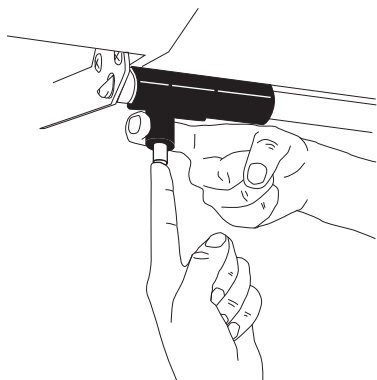
Fig. 3



Regolazione della lunghezza della barella

Il poggiatesta può essere regolato per modificare la lunghezza della barella. Svitare le due viti con una chiave a brugola e spostare il supporto nella posizione desiderata, quindi serrare saldamente le viti (vedere **fig. 3**).

Fig. 1



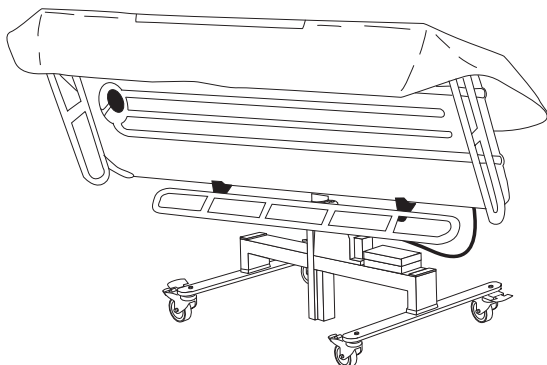
Inclinazione barella (Solo barella doccia Concerto)

(2 punti)

La barella può essere inclinata per agevolare la pulizia e la disinfezione. Questa operazione sarà più facile da eseguire con i freni inseriti. Il meccanismo di inclinazione si trova sotto la barella.

- 1 Premere il pulsante, quindi spostare il fermo lateralmente (vedere fig. 1).

Fig. 2

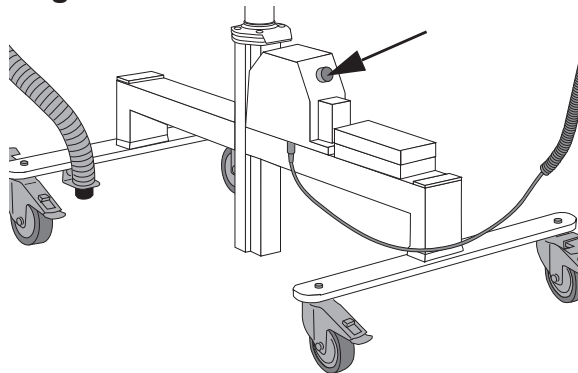


2 AVVERTENZA

Per evitare la caduta del paziente, assicurarsi che tutti i fermi siano in posizione bloccata.

Inclinare la barella (vedere fig. 2).

Fig. 3



Arresto di emergenza (Solo barella doccia Concerto elettrica)

Se, per qualsiasi motivo, la barella doccia *Concerto* elettrica non risponde ai pulsanti della pulsantiera, fermare il movimento di sollevamento e abbassamento della barella premendo il pulsante di arresto di emergenza (vedere fig. 3).

In tal caso, contattare personale qualificato.

Se il pulsante di emergenza viene premuto per errore, può essere ripristinato girandolo in senso orario fino a quando non scatta di nuovo in fuori.

Fig. 1

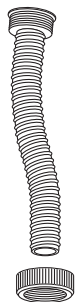


Fig. 2

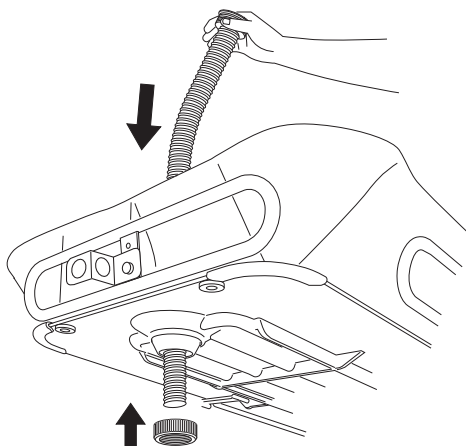
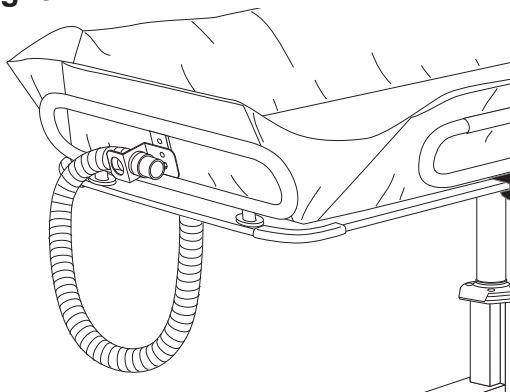


Fig. 3



Scarico/Tubo di scarico

La barella doccia *Concerto/Basic* è dotata di un tubo di scarico (vedere fig. 1).

Il design del materasso abbinato all'inclinazione della barella assicura un corretto scarico.

Il tubo di scarico flessibile può essere collegato a uno scarico a pavimento per ridurre gli spruzzi.

Fissaggio del tubo di scarico (3 punti)

- 1 Inserire il tubo di scarico attraverso il foro di scarico (vedere fig. 2).
- 2 Sotto la barella, avvitare il dado con flangia all'estremità del tubo (vedere fig. 2).
- 3 Prima del trasporto, posizionare l'ugello del tubo di scarico nell'apposito supporto (vedere fig. 3).

Rimozione del tubo di scarico (2 punti)

- 1 Sotto la barella, svitare il dado con flangia dal foro di scarico.
- 2 Tirare il tubo di scarico verso l'alto.

Segnalazione batteria scarica

La spia LED di batteria scarica si trova sul coperchio del gruppo idraulico sul telaio. Se la batteria è in esaurimento, la spia LED di avviso diventa gialla quando si premono i pulsanti della pulsantiera. Ricaricare la batteria il prima possibile.

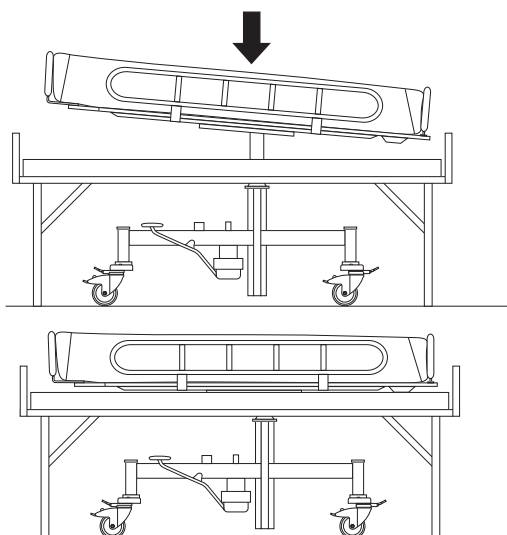
NOTA

Per evitare interruzioni di funzionamento, caricare la batteria quando la spia LED è accesa.

NOTA

Si consiglia di utilizzare due batterie, una nel caricabatteria e una nella barella doccia *Concerto/Basic*.

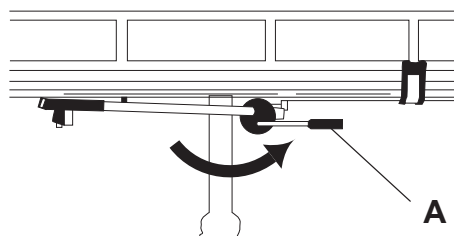
Fig. 1



Posizione orizzontale

La barella doccia *Concerto/Basic* si porta sempre automaticamente in posizione orizzontale quando viene abbassata su un letto (**vedere fig. 1**).

Fig. 2

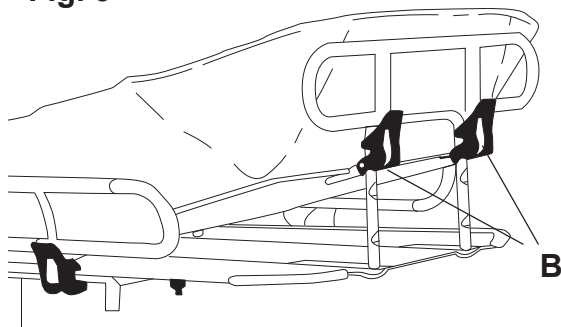


Blocco orizzontale (Solo barella doccia Concerto)

La barella doccia *Concerto* è dotata di un fermo speciale che blocca la barella in posizione orizzontale per il trasporto o quando il materasso deve essere riempito con acqua.

Spostare la leva (A) a destra per bloccare la barella in posizione orizzontale (**vedere fig. 2**).

Fig. 3

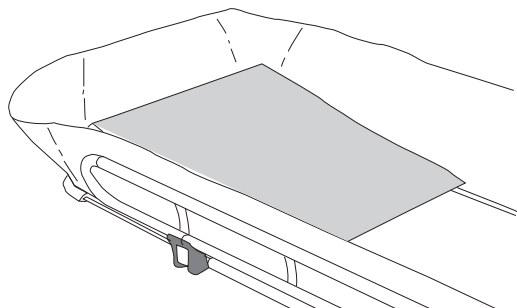


Schienale regolabile (Accessorio per barella doccia Concerto)

Tirare verso l'alto il poggiatesta per sollevarlo. Assicurarsi che i fermi siano in posizione bloccata.

Per abbassarlo, premere il fermo (B) abbassando delicatamente il poggiatesta (**vedere fig. 3**).

Fig. 4



Cuscino a cuneo (Accessorio)

Collocare il cuscino a cuneo sul lato testa del materasso (**vedere fig. 4**).

Trasferimento con barella doccia Concerto/Basic

Fig. 1



Fig. 2



Dal letto

(22 Punti)

AVVERTENZA

Per evitare la caduta del paziente, assicurarsi che tutte le spondine laterali di sicurezza siano bloccate in posizione.

AVVERTENZA

Per evitare intrappolamenti, assicurarsi di mantenere i capelli, le braccia e i piedi del paziente vicino al corpo e di utilizzare i supporti di sostegno dedicati nel corso di qualsiasi movimento.

AVVERTENZA

Per evitare cadute del paziente o lesioni all'assistente, accertarsi che vi siano due o più assistenti presenti durante il trasferimento del paziente.

- 1 Azionare i freni sulle ruote del letto.
- 2 Sollevare il letto in posizione ergonomica, se possibile.
- 3 Ripiegare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato del trasferimento.
- 4 Se si utilizza una barella doccia *Concerto/Basic* idraulica manuale, assicurarsi che la pompa a pedale venga allontanata dal lato del trasferimento.
- 5 Abbassare la spondina del letto sul lato del trasferimento, se presente.
- 6 Posizionare un assistente su ogni lato del letto.
- 7 Posizionare il paziente vicino al lato del trasferimento.
- 8 Ruotare il paziente su un lato, dalla parte opposta a quella del trasferimento.
- 9 L'assistente verso cui è rivolto il paziente lo tiene (**vedere fig. 1**).
- 10 Ripiegare l'altra spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato opposto rispetto al trasferimento e al letto.
- 11 Il secondo assistente posiziona la barella doccia *Concerto/Basic* sopra il letto il più vicino possibile al paziente (**vedere fig. 2**).

Continua alla pagina successiva.

Fig. 3

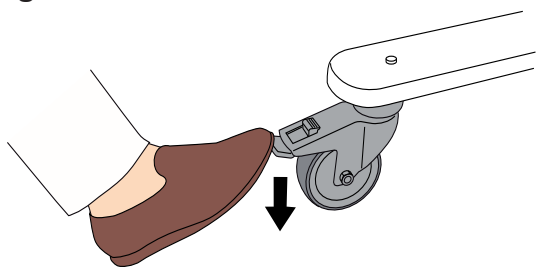


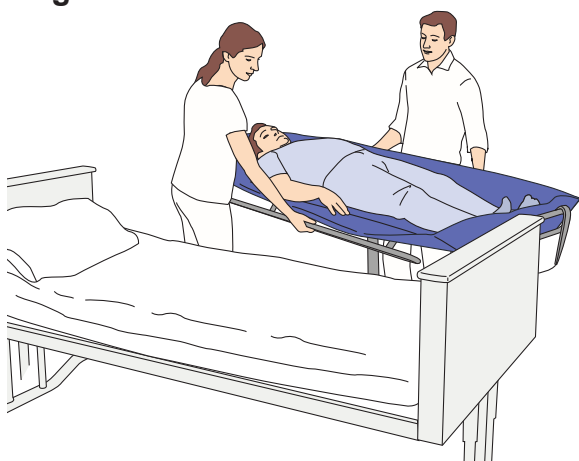
Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



12 AVVERTENZA

Per evitare cadute durante il trasferimento, assicurarsi sempre che i freni siano inseriti su tutte le attrezzature in uso.

Azionare i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic* (vedere fig. 3).

13 Abbassare la barella doccia *Concerto/Basic* fino a che non comprime il materasso sul letto.

14 Girare il paziente sulla schiena e sulla barella doccia *Concerto/Basic*.

NOTA

Per agevolare il processo di trasferimento, utilizzare un ausilio di scorrimento, come da sezione *Dal letto con un ausilio di scorrimento a pagina 24*.

15 AVVERTENZA

Per evitare cadute, accertarsi che la posizione del paziente sia conforme alle presenti IU.

Entrambi gli assistenti devono aiutare il paziente a raggiungere il centro della barella doccia *Concerto/Basic* (vedere fig. 4).

16 Sollevare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato opposto rispetto al lato del trasferimento e al letto (vedere fig. 5).

17 Posizionare il cuscino per la testa sotto la testa del paziente per un maggiore comfort.

18 Sollevare la barella doccia *Concerto/Basic* quanto basta per superare il letto.

19 Disinserire i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic*.

20 Allontanare la barella doccia *Concerto/Basic* dal letto e sollevare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato del trasferimento (vedere fig. 6).

21 Coprire il paziente, se è svestito.

22 Portare la barella doccia *Concerto/Basic* a un'altezza ergonomica per gli assistenti.

Al letto

(17 Punti)

AVVERTENZA

Per evitare la caduta del paziente, assicurarsi che tutte le spondine laterali di sicurezza siano bloccate in posizione.

AVVERTENZA

Per evitare cadute del paziente o lesioni all'assistente, accertarsi che vi siano due o più assistenti presenti durante il trasferimento del paziente.

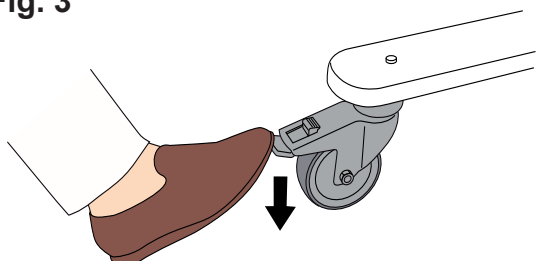
Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



- 1 Azionare i freni sulle ruote del letto.
- 2 Sollevare il letto in posizione ergonomica, se possibile.
- 3 Abbassare la spondina del letto sul lato del trasferimento, se presente.
- 4 Se si utilizza una barella doccia *Concerto/Basic* idraulica manuale, assicurarsi che la pompa a pedale venga allontanata dal lato del trasferimento.
- 5 Abbassare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato del trasferimento, verso il letto (vedere fig. 1).
- 6 Collocare la barella doccia *Concerto/Basic* sopra il letto, verso l'interno per quanto possibile (vedere fig. 2).

7 AVVERTENZA

Per evitare cadute durante il trasferimento, assicurarsi sempre che i freni siano inseriti su tutte le attrezzature in uso.

Azionare i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic* (vedere fig. 3).

- 8 Abbassare la barella doccia *Concerto/Basic* fino a che non comprime il materasso sul letto.

Continua alla pagina successiva.

Fig. 4

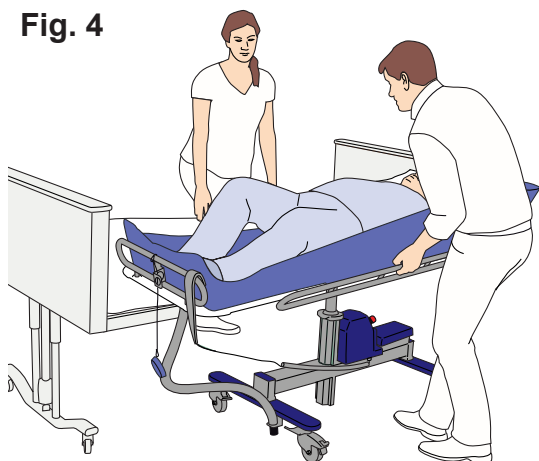


Fig. 5



Fig. 6



- 9 Ripiegare l'altra spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato opposto rispetto al trasferimento (vedere fig. 4).
- 10 Entrambi gli assistenti devono aiutare il paziente a raggiungere il letto (vedere fig. 5).
- 11 Ruotare il paziente su un lato, dalla parte opposta a quella del trasferimento. Assicurarsi che il paziente non poggi sul materasso della barella doccia *Concerto/Basic* (vedere fig. 6).
- 12 L'assistente verso cui è rivolto il paziente lo tiene (vedere fig. 6).
- 13 Sollevare la barella doccia *Concerto/Basic* dal letto.
- 14 Disinserire i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic*.
- 15 Allontanare la barella doccia *Concerto/Basic* dal letto.
- 16 Ruotare il paziente sulla schiena.
- 17 Disinfettare la barella doccia *Concerto/Basic* dopo ogni utilizzo per evitare infezioni crociate come da sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione a pagina 34*.

Dal letto con un ausilio di scorrimento

(18 punti)

Per qualsiasi domanda relativa agli ausili di scorrimento, fare riferimento alle rispettive *IU*.

AVVERTENZA

Per evitare la caduta del paziente, assicurarsi che tutte le spondine laterali di sicurezza siano bloccate in posizione.

AVVERTENZA

Per evitare cadute del paziente o lesioni all'assistente, accertarsi che vi siano due o più assistenti presenti durante il trasferimento del paziente.

NOTA

Per agevolare lo scorrimento tra la barella doccia *Concerto/Basic* e il letto su grandi distanze, utilizzare uno scivolo tra i due per colmare il divario.

Fig. 1

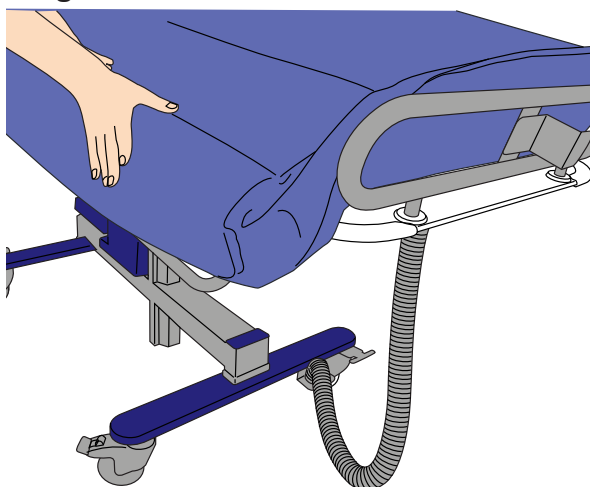
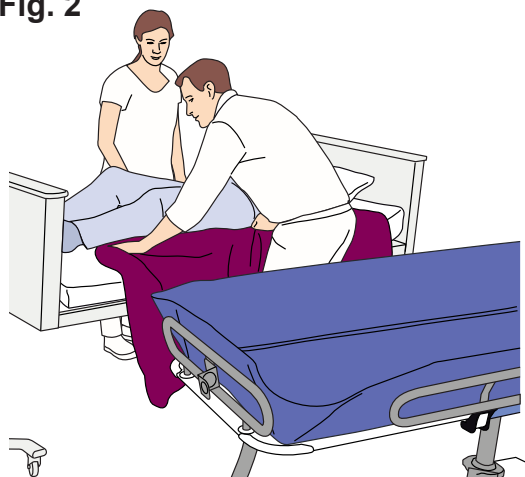


Fig. 2



- 1 Ripiegare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* e il lato lungo del materasso sul lato del trasferimento (**vedere fig. 1**).
- 2 Se si utilizza una barella doccia *Concerto/Basic* idraulica manuale, assicurarsi che la pompa a pedale venga allontanata dal lato del trasferimento.
- 3 Azionare i freni sulle ruote del letto.
- 4 Sollevare il letto in posizione ergonomica, se possibile.
- 5 Abbassare la spondina del letto sul lato del trasferimento, se presente.
- 6 Devono essere presenti due assistenti, uno su ciascun lato del letto.
- 7 Collocare il telino ad alto scorrimento sotto il paziente (**vedere fig. 2**).
- 8 Posizionare la barella doccia *Concerto/Basic* accanto al letto (**vedere fig. 3**).
- 9 Regolare l'altezza in modo che la barella doccia *Concerto/Basic* sia leggermente più in basso rispetto al letto.

Continua alla pagina successiva.

Fig. 3

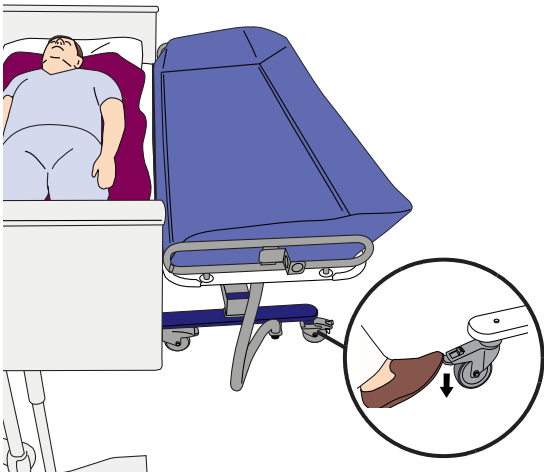


Fig. 4

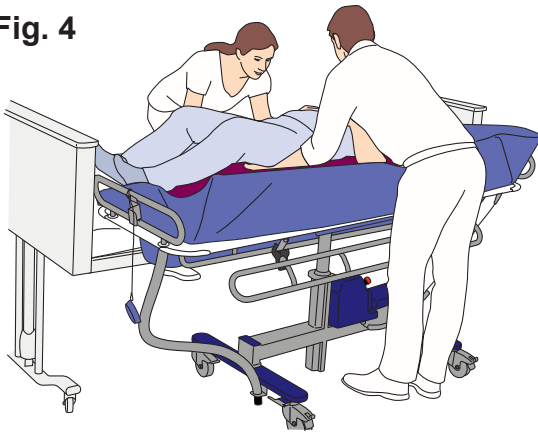


Fig. 5

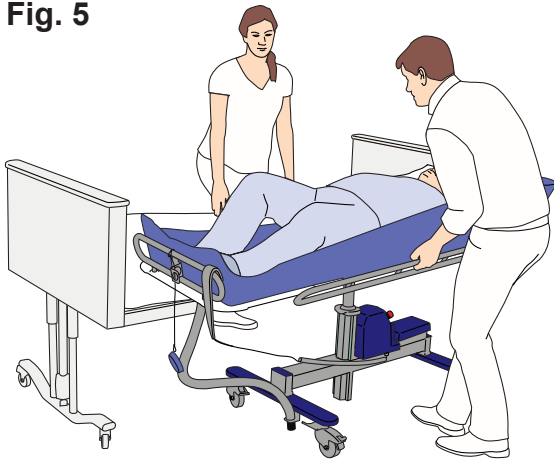
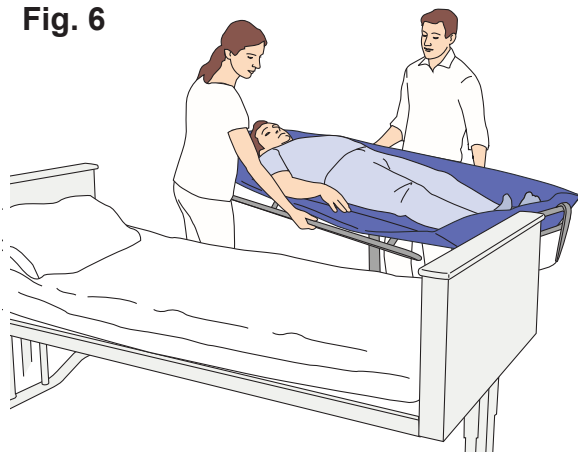


Fig. 6



10 **AVVERTENZA**

Per evitare cadute durante il trasferimento, assicurarsi sempre che i freni siano inseriti su tutte le attrezzature in uso.

Azionare i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic* (vedere fig. 3).

11 Ripiegare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* sul lato opposto rispetto al trasferimento.

12 Entrambi gli assistenti trasferiscono il paziente sulla barella doccia *Concerto/Basic* aiutandosi con l'ausilio di scorrimento (vedere fig. 4).

13 Posizionare il cuscino per la testa sotto la testa del paziente per un maggiore comfort.

14 Sollevare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* dal lato opposto rispetto al trasferimento (vedere fig. 5).

15 Disinserire i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic*.

16 Spostare la barella doccia *Concerto/Basic* lateralmente quanto basta e sollevare la spondina laterale sul lato del trasferimento (vedere fig. 6).

17 **AVVERTENZA**

Per evitare lesioni, rimuovere sempre il telino ad alto scorrimento da sotto il paziente dopo ogni utilizzo. Non lasciare mai il telino ad alto scorrimento nel letto sotto il paziente.

Rimuovere il telino ad alto scorrimento da sotto il paziente.

18 Portare la barella doccia *Concerto/Basic* a un'altezza ergonomica per gli assistenti.

Al letto con un ausilio di scorrimento

(16 punti)

Per qualsiasi domanda relativa agli ausili di scorrimento, fare riferimento alle rispettive IU.

AVVERTENZA

Per evitare la caduta del paziente, assicurarsi che tutte le spondine laterali di sicurezza siano bloccate in posizione.

AVVERTENZA

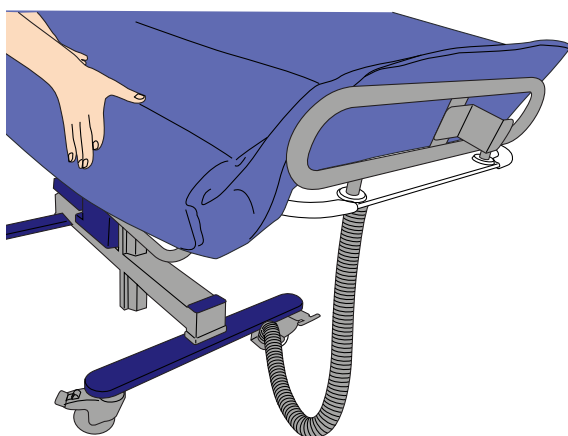
Per evitare cadute del paziente o lesioni all'assistente, accertarsi che vi siano due o più assistenti presenti durante il trasferimento del paziente.

NOTA

Per agevolare lo scorrimento tra la barella doccia *Concerto/Basic* e il letto su grandi distanze, utilizzare uno scivolo tra i due per colmare il divario.

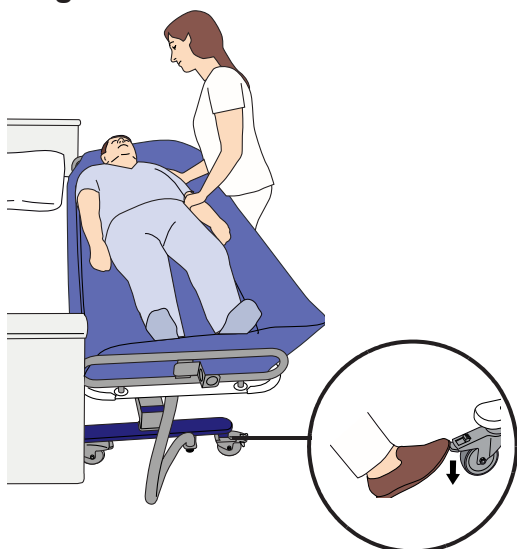
- 1 Azionare i freni sulle ruote del letto.
- 2 Sollevare il letto in posizione ergonomica, se possibile.
- 3 Abbassare la spondina del letto sul lato del trasferimento, se presente.
- 4 Posizionare un telino ad alto scorrimento sotto il paziente.
- 5 Se si utilizza una barella doccia *Concerto/Basic* idraulica manuale, assicurarsi che la pompa a pedale venga allontanata dal lato del trasferimento.
- 6 Collocare la barella doccia *Concerto/Basic* abbastanza vicino al letto da poter ripiegare la spondina laterale.
- 7 Ripiegare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* e il lato lungo del materasso sul lato del trasferimento (**vedere fig. 1**).

Fig. 1



Continua alla pagina successiva.

Fig. 2



8 Posizionare la barella doccia *Concerto/Basic* accanto al letto (**vedere fig. 2**).

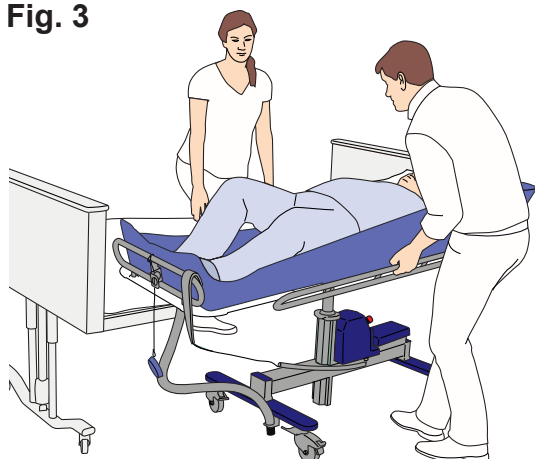
9 Regolare l'altezza della barella doccia *Concerto/Basic* a un'altezza leggermente superiore al letto.

10 **AVVERTENZA**

Per evitare cadute durante il trasferimento, assicurarsi sempre che i freni siano inseriti su tutte le attrezzature in uso.

Azionare i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic* (**vedere fig. 2**).

Fig. 3



11 Ripiegare la spondina laterale della barella doccia *Concerto/Basic* dal lato opposto rispetto al trasferimento (**vedere fig. 3**).

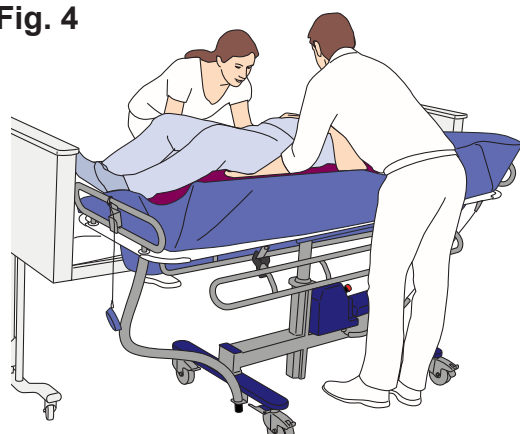
12 Entrambi gli assistenti trasferiscono il paziente al letto con l'ausilio di scorrimento (**vedere fig. 4**).

13 Disinserire i freni della barella doccia *Concerto/Basic*.

14 Allontanare la barella doccia *Concerto/Basic* dal letto.

15 Rimuovere il telino ad alto scorrimento da sotto il paziente.

Fig. 4



16 Disinfettare la barella doccia *Concerto/Basic* dopo ogni utilizzo per evitare infezioni crociate come da sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione a pagina 34*.

Da un sollevatore a corsetto

(10 punti)

Per qualsiasi domanda relativa al sollevatore a corsetto, consultare le relative IU.

Questi punti di trasferimento si applicano sia ai sollevamenti da pavimento che da soffitto con corsetti.

Fig. 1

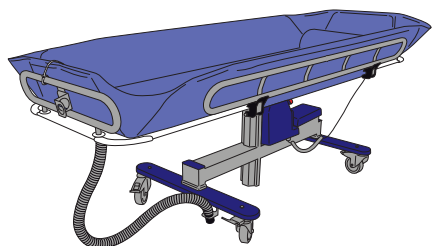


Fig. 2

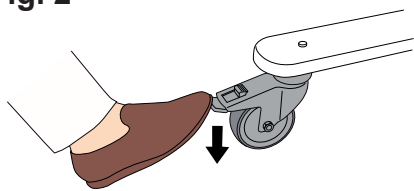
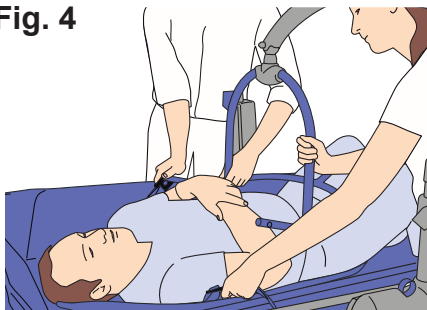


Fig. 3



Fig. 4



- 1 Abbassare la barella doccia *Concerto/Basic* all'altezza minima (**vedere fig. 1**).
- 2 Azionare i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic* (**vedere fig. 2**).
- 3 Verificare che entrambe le spondine laterali siano sollevate.

4 **AVVERTENZA**

Per evitare cadute, accertarsi che la posizione del paziente sia conforme alle presenti IU.

Abbassare il sollevatore con il paziente sulla barella doccia *Concerto/Basic* (**vedere fig. 3**).

- 5 Sganciare il corsetto dal sollevatore (**vedere fig. 4**).
- 6 Allontanare il sollevatore dalla barella doccia *Concerto/Basic*.
- 7 Portare la barella doccia *Concerto/Basic* a un'altezza ergonomica.
- 8 Sfilare il corsetto dal paziente.
- 9 Posizionare il cuscino per la testa sotto la testa del paziente per un maggiore comfort.
- 10 Disinserire i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic*.

A un sollevatore a corsetto

(8 punti)

Per qualsiasi domanda relativa al sollevatore a corsetto, consultare le relative *IU*.

Questi punti di trasferimento si applicano sia ai sollevamenti da pavimento che da soffitto con corsetti.

Fig. 1

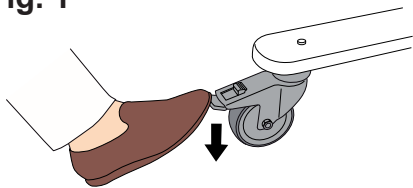


Fig. 2



Fig. 3

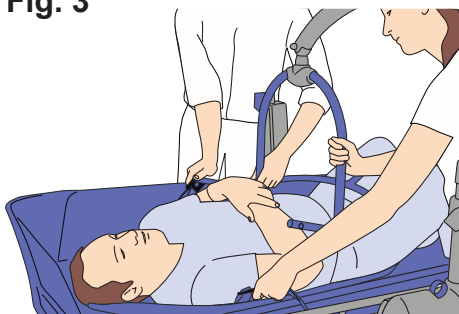


Fig. 4



- 1 Azionare i freni sulla barella doccia *Concerto/Basic* (**vedere fig. 1**).
- 2 Portare la barella doccia *Concerto/Basic* a un'altezza ergonomica.
- 3 Collocare il corsetto sotto il paziente.
- 4 Abbassare la barella doccia *Concerto/Basic* all'altezza minima (**vedere fig. 2**).
- 5 Posizionare il sollevatore sopra il paziente.
- 6 Fissare il corsetto al sollevatore (**vedere fig. 3**).
- 7 Sollevare il paziente dalla barella doccia *Concerto/Basic* (**vedere fig. 4**).
- 8 Disinfettare la barella doccia *Concerto/Basic* dopo ogni utilizzo per evitare infezioni crociate come da sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione a pagina 34*.

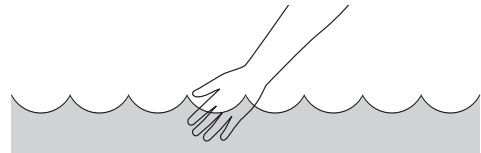
Doccia con la barella doccia Concerto/Basic

Se si dispone di un pannello doccia Arjo, utilizzarlo secondo le relative Istruzioni per l'uso.

(12 punti)

- 1 Portare la barella doccia *Concerto/Basic* al pannello combinato Arjo o in un bagno con doccia e sanitari/lavabo.
- 2 Assicurarsi che il foro di scarico sia posizionato sopra il lavabo.
- 3 Azionare i freni e regolare l'altezza della barella doccia *Concerto/Basic* in modo che sia comoda ed ergonomica per le routine di assistenza.
- 4 Sganciare l'impugnatura doccia e tenerla sopra la barella doccia *Concerto/Basic*.
- 5 Impostare il miscelatore termostatico alla temperatura desiderata.

6 AVVERTENZA



Per evitare scottature, controllare sempre la temperatura dell'acqua a mano nuda prima di dirigere il getto d'acqua sul paziente.

Non usare guanti perché potrebbero agire da isolanti e non permettere una corretta valutazione della temperatura dell'acqua. Puntare il getto d'acqua lontano dal paziente.

Fig. 1



- Azionare il flusso d'acqua della doccia.
- 7 Regolare la temperatura e il flusso dell'acqua assicurandosi che siano adeguate per il paziente.
 - 8 Fare la doccia al paziente (**vedere fig. 1**).
 - 9 Al termine della doccia, chiudere la manopola dell'acqua e asciugare il paziente.
 - 10 Disinserire i freni
 - 11 Sollevare la barella doccia *Concerto/Basic* a un'altezza ergonomica e trasportare il paziente.
 - 12 Disinfettare la barella doccia *Concerto/Basic* dopo ogni utilizzo per evitare infezioni crociate come da sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione a pagina 34*.

Lasciato intenzionalmente in bianco

Utilizzo in case di cura

Per Distributori e Società di noleggio

Per il trasporto della barella doccia *Concerto* presso il cliente con un furgone:

- Accertarsi che il prodotto sia fissato saldamente durante il trasporto;
- Evitare di appoggiare la barella doccia su terreni sporchi durante il carico e lo scarico.

Quando si consegna la barella doccia *Concerto* accertarsi:

- Di leggere queste *IU* insieme al destinatario (parenti ed assistenti inclusi);
- Di illustrare le funzionalità ed il corretto utilizzo descritti in queste *IU* con un prodotto reale;
- Che l'utente abbia compreso le istruzioni per la pulizia e la disinfezione;
- Di illustrare tutte le avvertenze al destinatario;
- Che l'ambiente sia conforme ai requisiti descritti in queste *IU*.

Pulizia e disinfezione:

- Assicurarsi che la procedura di pulizia e disinfezione descritta in queste *IU* sia sempre effettuata prima che il prodotto sia utilizzato da un nuovo utente;
- Assicurarsi che la procedura di pulizia e disinfezione descritta in queste *IU* sia sempre effettuata prima e dopo qualsiasi tipo di procedura di servizio.

Utilizzo della barella doccia *Concerto*

Prima di utilizzare la barella doccia *Concerto* in ambito domiciliare, accertarsi che (vedere fig. 1-3):

AVVERTENZA

Per evitare il ribaltamento del dispositivo e la caduta del paziente, non utilizzare l'attrezzatura su pavimenti con canali di spurgo rientrati, fori o pendenze che superano il rapporto di 1:50 (1,15°).

- Tutti gli assistenti, parenti inclusi, abbiano letto e compreso le istruzioni contenute in queste *IU*;
- Siano stati rimossi tappeti e pedane da tutti gli ambienti;
- Siano state rimosse le soglie da tutti gli ambienti;
- Tutte le scale presentino protezioni e cancelli di sicurezza per evitare la caduta della barella doccia;
- Sia disponibile uno spazio sufficiente per l'utilizzo della barella doccia.

Durante il rimessaggio della barella doccia *Concerto* accertarsi che:

AVVERTENZA

Per evitare lo strangolamento, assicurarsi di non lasciare mai i bambini incustoditi vicino all'apparecchiatura.

- La barella doccia sia fuori dalla portata dei bambini;
- Gli animali domestici non entrino in contatto con la barella doccia;
- L'ambiente di rimessaggio deve soddisfare i requisiti indicati nella sezione *Specifiche tecniche a pagina 44*.

Fig. 1

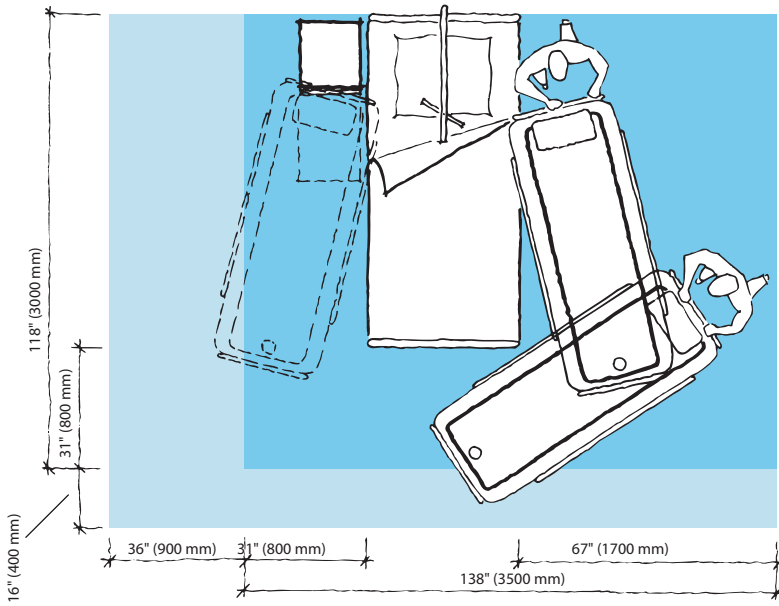


Fig. 2

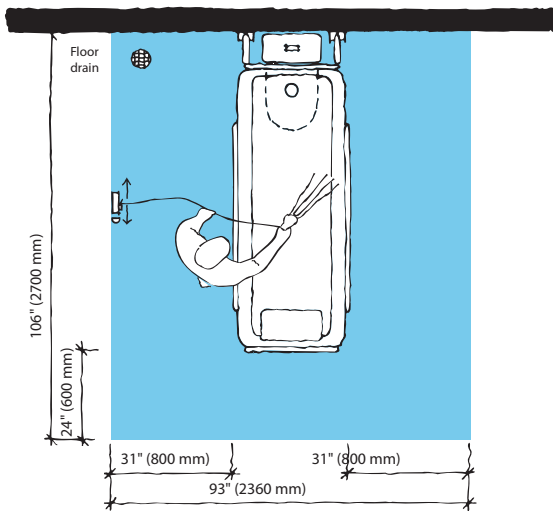
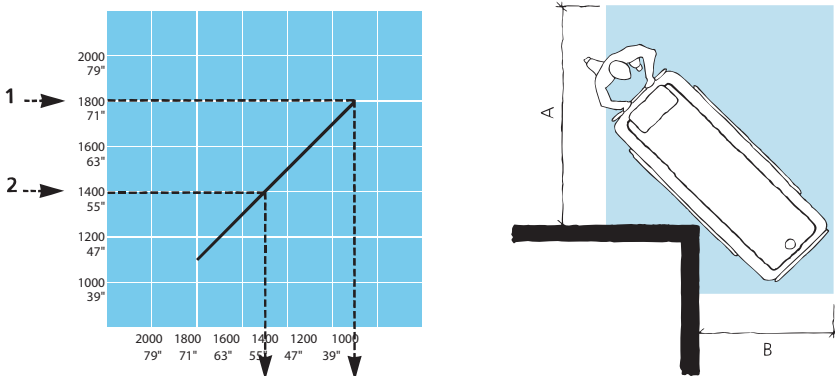


Fig. 3

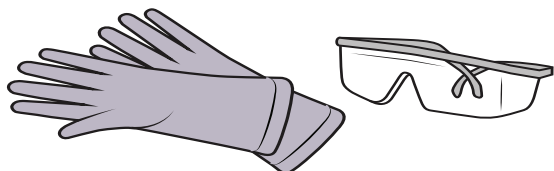


Istruzioni di pulizia e disinfezione

Il dispositivo deve essere pulito e disinfettato a intervalli regolari e tra un paziente e l'altro.

In caso di domande sulla pulizia e la disinfezione del dispositivo, rivolgersi al Servizio clienti Arjo.

AVVERTENZA



Per evitare lesioni a occhi e pelle, utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi durante l'uso del disinfettante.

In caso di contatto, risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di irritazioni a occhi o pelle, rivolgersi a un medico.

Consultare sempre le Istruzioni per l'uso (IFU) e la scheda dati di sicurezza (SDS) del disinfettante.

AVVERTENZA

Al fine di prevenire infezioni crociate, attenersi sempre alle istruzioni di disinfezione riportate nelle presenti IU.

AVVERTENZA

Per evitare irritazioni a occhi o pelle, non disinfettare in presenza di un paziente.

ATTENZIONE

Per evitare danni all'apparecchiatura, seguire le indicazioni riportate nelle IFU e utilizzare esclusivamente i disinfettanti descritti nelle presenti IFU.

ATTENZIONE

Non utilizzare disinfettanti su alcun connettore elettrico.

Sostanze chimiche consentite

Disinfettante
Arjo Clean
Arjo General Purpose Disinfectant
Arjo Disinfectant Cleanser IV
Arjo All Purpose Disinfectant
Arjo CenKleen IV
Alcol isopropilico $\leq 70\%$ ¹
Etanolo 70% ¹
Perossido di idrogeno $\leq 1.5\%$ ²
Acido peracetico $\leq 0.25\%$ (2,500 ppm) ^{3,4}
Ipoclorito di sodio (candeggina) $\leq 1\%$ ^{3,4}

¹La parte in gomma del pedale per il sollevamento/abbassamento può scolorire dopo un contatto ripetuto con alcool isopropilico ed etanolo.

²Il materasso e i cuscini possono scolorire dopo un contatto ripetuto con il perossido di idrogeno.

³La maniglia di blocco orizzontale può scolorire dopo un ripetuto contatto con ipoclorito di sodio (candeggina) e acido peracetico.

⁴Il materasso e i cuscini potrebbero scolorire e avere una durata ridotta dopo un ripetuto contatto con ipoclorito di sodio (candeggina) o acido peracetico.

Accessori per la disinfezione della barella doccia Concerto

- Guanti protettivi
- Occhiali protettivi
- Flacone spray con sanitizzante o spruzzatore con sanitizzante
- Flacone spray con acqua o impugnatura della doccia con acqua
- Panni umidi e asciutti
- Asciugamani monouso
- Spazzola a setole morbide
- Spazzola a setole morbide con manico lungo

Seguire sempre questi 24 punti per una corretta pulizia e disinfezione

Se viene usato un pannello doccia Arjo, consultare le rispettive *IU*.

Rimozione di residui visibili (Punti 1-4 di 24)

- 1 Rimuovere il tubo di scarico con tutti i componenti come da sezione *Rimozione del tubo di scarico (2 punti) a pagina 18*. Sganciare il guanciale e i cuscini.
- 2 Pulire la barella doccia *Concerto* dai residui visibili con un panno bagnato con acqua o, se più adatto, spruzzare acqua/usare la doccia con una spazzola e/o pulire con un panno pulito. Iniziare dalla parte superiore e spostarsi verso il basso.
- 3 Pulire tutti i componenti estratti dai residui visibili con un panno bagnato con acqua o usando la doccia con una spazzola e/o pulire con un panno pulito.
- 4 Spruzzare/usare la doccia con l'acqua nello scarico. Utilizzare una spazzola con manico lungo per pulire il foro di scarico nel materasso e l'uscita di scarico.

Pulizia (Punti 5-13 di 24)

- 5 Indossare guanti e occhiali protettivi.
- 6 Assicurarsi che il disinfettante sia miscelato secondo le istruzioni riportate sull'etichetta del flacone di disinfettante o in base al rapporto di miscelazione indicato nelle *IU* del pannello doccia.
- 7 Spruzzare il disinfettante sulla barella doccia *Concerto*. Utilizzare una spazzola e strofinare a fondo, soprattutto sulle maniglie e sulla pulsantiera.
- 8 Sciacquare la barella doccia *Concerto* a fondo con acqua a circa 25 °C (77 °F) fino alla completa rimozione del disinfettante.
- 9 Spruzzare il disinfettante sulle componenti estratte, sul foro di scarico nel materasso e sull'uscita di scarico. Utilizzare una spazzola imbevuta di disinfettante per pulizia e strofinare accuratamente.
- 10 Risciacquare a fondo le componenti estratte, il foro di scarico nel materasso e l'uscita di scarico con acqua fino alla completa rimozione del disinfettante.
- 11 Bagnare un panno con il disinfettante e pulire tutte le altre parti come il telaio.

- 12 Inumidire un nuovo panno con acqua e rimuovere ogni traccia di disinfettante sulle altre parti. Il panno deve occasionalmente essere risciacquato in acqua corrente, durante la rimozione del disinfettante.
- 13 Se il disinfettante non può essere rimosso, spruzzare acqua sulla parte interessata e pulire con salviette monouso. Ripetere fino alla completa rimozione del disinfettante.

Disinfezione (Punti 14-24 di 24)

- 14 Spruzzare il disinfettante sulla barella doccia *Concerto*.
- 15 Lasciare in posa il disinfettante conformemente alle istruzioni indicate sull'etichetta del flacone di disinfettante.
- 16 Spruzzare il disinfettante sulle componenti estratte, sul foro di scarico nel materasso e sull'uscita di scarico.
- 17 Lasciare in posa il disinfettante conformemente alle istruzioni indicate sull'etichetta del flacone di disinfettante.
- 18 Bagnare un panno con il disinfettante e pulire tutte le altre parti come il telaio.
- 19 Lasciare in posa il disinfettante conformemente alle istruzioni indicate sull'etichetta del flacone di disinfettante.
- 20 Spruzzare con acqua o usare la doccia a circa 25 °C (77 °F) e pulire con un panno pulito per rimuovere tutte le tracce di disinfettante sulla barella doccia *Concerto*. Il panno deve essere occasionalmente risciacquato con acqua corrente durante la rimozione del disinfettante.
- 21 Spruzzare con acqua o usare la doccia a circa 25 °C (77 °F) e pulire con un panno pulito per rimuovere tutte le tracce del disinfettante sulle componenti estratte, sul foro di scarico sul materasso e sull'uscita di scarico. Il panno deve essere occasionalmente risciacquato con acqua corrente durante la rimozione del disinfettante.
- 22 Spruzzare con acqua o usare la doccia a circa 25 °C (77 °F) e pulire con un panno pulito per rimuovere tutte le tracce di disinfettante sulle restanti parti, ad esempio il telaio. Il panno deve essere occasionalmente risciacquato con acqua corrente durante la rimozione del disinfettante.
- 23 Se il disinfettante non può essere rimosso, spruzzare acqua sulla parte interessata e pulire con salviette monouso. Ripetere fino alla completa rimozione del disinfettante.
- 24 Asciugare tutte le parti.

Istruzioni per la batteria

AVVERTENZA

Per evitare lesioni fisiche, NON rompere, forare, aprire, smontare o danneggiare meccanicamente in altro modo le batterie.

- **In caso di incrinature del rivestimento della batteria e di contatto dell'elettrolito con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con abbondante acqua.**
- **In caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e ricorrere immediatamente a cure mediche.**
- **L'inalazione del contenuto delle batterie può irritare le vie respiratorie. Assicurare aria fresca e rivolgersi ad un medico.**

- Prestare attenzione a non fare cadere le batterie.
- Rivolgersi all'autorità locale competente per lo smaltimento delle batterie usate.
- Verificare l'etichetta sulla batteria.

Conservazione delle batterie

- La batteria viene fornita carica, ma si raccomanda di ricaricarla poiché perde gradualmente la propria carica.
- Quando non viene utilizzata, questa batteria si scarica lentamente.
- La batteria non utilizzata deve essere conservata a temperature comprese tra $-0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) e $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Per assicurare le massime prestazioni, non conservare la batteria a temperature superiori a $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Intervalli di ricarica

- Per prolungare la durata della batteria, ricaricarla a intervalli regolari, ad es. ogni notte.
- Se la barella doccia *Concerto* viene utilizzata frequentemente, si raccomanda di utilizzare due batterie, una in funzione e una di riserva in ricarica.

- Si raccomanda di lasciare la batteria nel caricabatteria quando non viene utilizzata in quanto non sussiste il rischio di sovraccarico.

Durata utile batteria

Assicurarsi di avere sempre due batterie ben funzionanti, una da usare e una di riserva.

Se si utilizza una batteria appena caricata e la spia della batteria inizia a lampeggiare ed emette un segnale acustico dopo aver effettuato poche operazioni, è necessario ordinare una nuova batteria.

NOTA

Per evitare interruzioni di funzionamento, caricare la batteria quando la spia LED è accesa.

NOTA

La batteria può restare nel caricabatteria anche quando è completamente carica senza pericolo che venga danneggiata.

Segnalazione batteria scarica

La spia LED di batteria scarica si trova sul coperchio del gruppo idraulico sul telaio. Se la batteria è in esaurimento, la spia LED di avviso diventa gialla quando si premono i pulsanti della pulsantiera. Ricaricare la batteria il prima possibile.

Installazione del caricabatteria

Consultare le *IU del caricabatteria NCA-X000*.

Come sostituire la batteria

Consultare le *IU del caricabatteria NCA-X000*.

Assistenza e manutenzione preventiva

Obblighi dell'assistente

La barella doccia *Concerto/Basic* è soggetta a normale usura e invecchiamento, quindi i seguenti interventi devono essere effettuati agli intervalli indicati affinché il prodotto sia sempre conforme alle specifiche di produzione.

AVVERTENZA

Per evitare qualsiasi malfunzionamento e le conseguenti lesioni, accertarsi di condurre ispezioni regolari e seguire il programma di manutenzione consigliato. In caso di utilizzo intensivo o esposizione ad ambienti aggressivi, il prodotto deve essere ispezionato più frequentemente. Leggi e norme locali possono essere più rigide rispetto al programma di manutenzione consigliato.

NOTA

Il prodotto non può essere sottoposto a manutenzione o controllo mentre è usato da un paziente

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PREVENTIVA: Barella doccia Concerto/Basic

OBBLIGHI DELL'ASSISTENTE Intervento/Controllo	Ogni GIORNO	Ogni SETTIMANA	Ogni ANNO
Disinfezione	X		
Controllare visivamente tutti i componenti a vista		X	
Controllare visivamente gli agganci meccanici		X	
Effettuare una prova di funzionamento		X	
Controllare pulsantiera e cavo (barella doccia <i>Concerto</i> elettrica)		X	
Controllare e pulire le ruote		X	
Controllare visivamente batteria e caricabatteria (barella doccia <i>Concerto</i> elettrica)		X	
Controllare materasso e cuscino per la testa/cuscino a cuneo		X	
Controlli annuali esclusivamente a opera di personale qualificato			X

AVVERTENZA

Al fine di evitare lesioni al paziente e all'assistente, non modificare per nessun motivo l'attrezzatura e utilizzare solo componenti compatibili.

Obblighi dell'assistente

Gli interventi obbligatori a cura dell'assistente devono essere effettuati da personale con sufficiente dimestichezza con la barella doccia *Concerto/Basic* nel rispetto delle istruzioni riportate in queste *IU*.

Ogni giorno

Disinfezione

- La barella doccia *Concerto/Basic* deve essere disinfettata immediatamente dopo l'uso. Utilizzare disinfettanti e shampoo standard nelle **concentrazioni consigliate**. Per ulteriori istruzioni su pulizia e disinfezione, consultare la sezione *Istruzioni di pulizia e disinfezione a pagina 34*.

Ogni settimana

Controllare visivamente tutti i componenti a vista

- Controllare in particolare le parti a contatto con paziente o assistente. Accertarsi che non vi siano crepe o bordi taglienti che risultano ant igienici e possono ferire il paziente o l'assistente (**vedere fig. 1**).
- Controllare il tubo di scarico in tutte le sue parti. Sostituire le parti danneggiate (**vedere fig. 2**).

Controllare gli attacchi meccanici (barella doccia *Concerto*)

- Inclinare la barella. Controllare visivamente i due bulloni che fissano la barella al telaio. Non sono consentiti giochi (**vedere fig. 3**).
- Una volta inclinata la barella, verificare la presenza di eventuali crepe (**vedere fig. 4**).

Continua alla pagina successiva.

Fig. 1

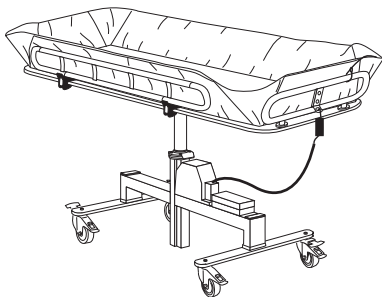


Fig. 2

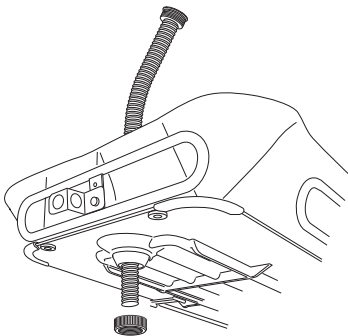


Fig. 3

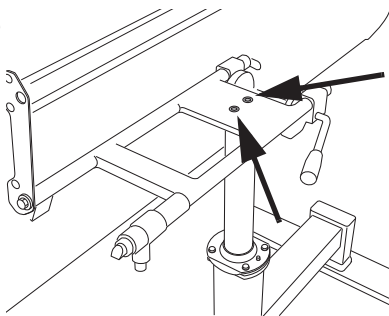
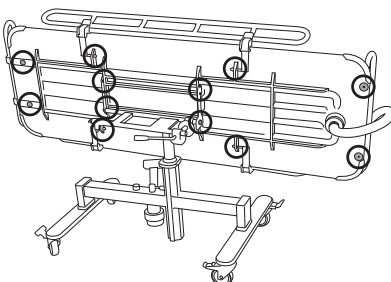
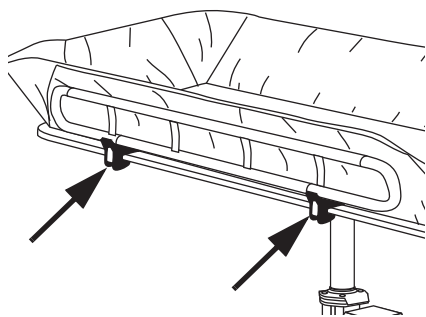


Fig. 4



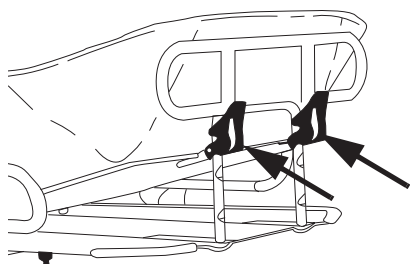
Effettuare una prova di funzionamento. Verificare quanto segue:

Fig. 5



- I fermi sulle spondine laterali (**vedere fig. 5**)
- I fermi sui supporti posteriori (**vedere fig. 6**)
- La funzione di inclinazione (barella doccia *Concerto*) (**vedere fig. 7**)
- Il blocco orizzontale (barella doccia *Concerto*) (**vedere fig. 8**)

Fig. 6



Accertarsi che l'impianto idraulico funzioni correttamente (sollevamento e abbassamento)

Continua alla pagina successiva.

Fig. 7

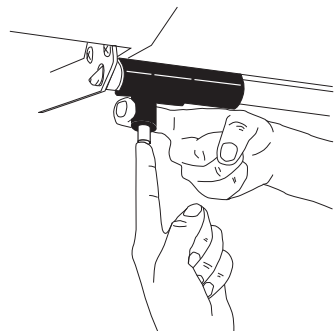


Fig. 8

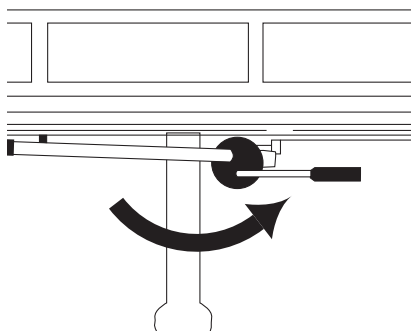
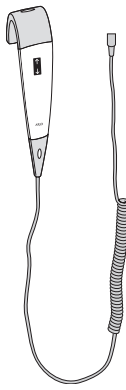


Fig. 9



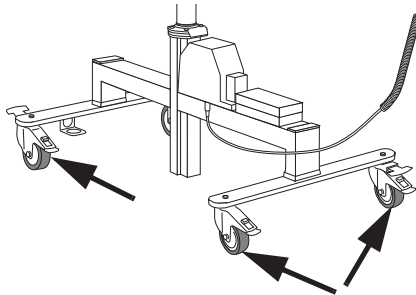
Controllare pulsantiera e cavo (barella doccia *Concerto* elettrica)

- Verificare visivamente le condizioni della pulsantiera e del relativo cavo (vedere fig. 9).

Controllare e pulire le ruote

- Controllare che le ruote siano fissate correttamente e ruotino liberamente Pulire con acqua (sapone, capelli, polvere e sostanze chimiche utilizzate per la pulizia dei pavimenti possono comprometterne il funzionamento) Controllare i freni e i dispositivi sterzanti delle ruote (vedere fig. 10).

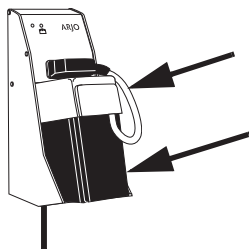
Fig. 10



Controllare visivamente batteria e caricabatteria (barella doccia *Concerto* elettrica)

- Controllare visivamente le condizioni del caricabatteria, del relativo cavo e della batteria Estrarre e sostituire immediatamente la batteria qualora sia danneggiata (vedere fig. 11).

Fig. 11

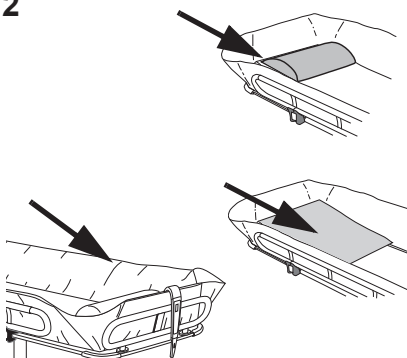


Controllare il materasso e il cuscino per la testa/cuscino a cuneo

- Controllare che non siano presenti crepe o tagli tali da consentire l'ingresso di acqua nell'imbottitura. Sostituire le eventuali parti danneggiate per evitare infezioni crociate (vedere fig. 12).

Continua alla pagina successiva.

Fig. 12



Controlli annuali esclusivamente a opera di personale qualificato

La barella doccia *Concerto* deve essere sottoposta a manutenzione una volta all'anno secondo quanto riportato nel *Manuale di manutenzione e riparazione*.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni e/o un prodotto non sicuro, le attività di manutenzione devono essere eseguite con la corretta frequenza da personale qualificato che utilizza strumenti e componenti adeguati e che è a conoscenza della procedura. Il personale qualificato deve essere in possesso di una formazione documentata nella manutenzione del presente dispositivo.

NOTA

Durante la manutenzione eseguita dal personale qualificato devono essere verificati tutti gli obblighi dell'assistente. Per i dettagli consultare le istruzioni di assistenza separate.

SOLO GB: I regolamenti LOLER e PUWER richiedono un'ispezione accurata semestrale e una revisione annuale, o schema alternativo equivalente, eseguite da personale qualificato.

Ricerca dei guasti

Ricerca dei guasti della barella doccia *Concerto* elettrica

NOTA

Se il prodotto non funziona come previsto, contattare immediatamente il tecnico autorizzato Arjo per l'assistenza.

PROBLEMA	INTERVENTO
<i>Concerto</i> elettrica si solleva o abbassa dopo il rilascio dei pulsanti sulla pulsantiera.	Attivare il pulsante di arresto di emergenza ed estrarre la batteria. Trasferire il paziente dall'unità <i>Concerto elettrica</i> e contattare personale qualificato.
<i>Concerto</i> elettrica non si solleva o abbassa alla pressione dei pulsanti sulla pulsantiera.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Accertarsi che il pulsante di arresto di emergenza sia disattivato girando il pomello rosso in senso orario. 2 Accertarsi che la batteria sia collegata correttamente all'interno del vano. 3 Accertarsi che la batteria sia carica. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>AVVERTENZA Per evitare lesioni, accertarsi che il paziente non sia mai lasciato da solo.</p> </div>
L'unità <i>Concerto</i> elettrica è difficile da manovrare durante il trasporto.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Accertarsi che tutti i freni siano disinseriti. 2 Accertarsi che tutte le ruote girino liberamente. 3 Se nessuno degli interventi sopra riportati ottiene risultati, trasferire il paziente dall'unità <i>Concerto elettrica</i> e contattare personale qualificato.
L'unità <i>Concerto</i> elettrica emette rumori anomali durante il sollevamento o il trasporto.	Trasferire il paziente dall'unità <i>Concerto elettrica</i> e contattare personale qualificato.
ALLARME	INTERVENTO
Un LED giallo sul coperchio del telaio, accanto al supporto batteria, si accende continuamente quando viene sollevata l'unità <i>Concerto</i> elettrica.	<p>La batteria deve essere ricaricata - completare il trasferimento in corso e inserire una batteria completamente carica.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>AVVERTENZA Per evitare lesioni, accertarsi che il paziente non sia mai lasciato da solo.</p> </div>
L'indicatore della batteria lampeggia e viene emesso un segnale acustico dopo poche attività effettuate.	<p>Sostituire la batteria con una completamente carica.</p> <p>Se si utilizza una batteria appena caricata e la spia della batteria inizia a lampeggiare ed emette un segnale acustico dopo aver effettuato poche operazioni, è necessario ordinare una nuova batteria.</p>

Ricerca dei guasti per la barella doccia *Concerto* idraulica e *Basic*

PROBLEMA	INTERVENTO
La barella doccia <i>Concerto/Basic</i> non si solleva agendo ripetutamente sul pedale.	Assicurarsi che la barella doccia <i>Concerto/Basic</i> non sia all'altezza massima.
La barella doccia <i>Concerto/Basic</i> non si abbassa quando viene premuto il pedale.	Assicurarsi che la barella doccia <i>Concerto/Basic</i> non sia all'altezza minima.
La barella doccia <i>Concerto/Basic</i> non si solleva e non si abbassa quando viene utilizzato il pedale.	Trasferire il paziente dalla barella doccia <i>Concerto/Basic</i> e contattare personale qualificato.


NOTA

Se gli interventi di ricerca guasti sopra riportati non risolvono il problema, contattare personale qualificato.

Specifiche tecniche

Informazioni generali	
SWL (Carico di lavoro sicuro = paziente + acqua)	175 kg (385 lb)
Peso massimo del paziente	150 kg (330 lb)
Peso di <i>Basic</i>	72 kg (159 lb)
Peso della barella doccia <i>Concerto</i> idraulica	75 kg (165 lb)
Peso della barella doccia <i>Concerto</i> elettrica	79 kg (174 lb)
Peso massimo totale del sollevapazienti <i>Basic</i> (sollevapazienti + paziente + acqua)	247 kg (544 lb)
Peso massimo totale del sollevapazienti <i>Concerto</i> versione idraulica (sollevapazienti + paziente + acqua)	250 kg (550 lb)
Peso massimo totale del sollevapazienti <i>Concerto</i> versione elettrica (sollevapazienti + paziente + acqua)	254 kg (559 lb)
Classe di protezione	IP24 IP: Protezione ingresso liquidi X: La protezione contro il contatto e l'ingresso di oggetti non è specificata per questo prodotto. 4: Gli spruzzi d'acqua sul prodotto provenienti da qualsiasi direzione non influenzano la sicurezza o le prestazioni essenziali.
Grado di inquinamento	2

Barella doccia <i>Concerto</i> idraulica/ <i>Basic</i>	
Forza di azionamento: pressione sul pedale durante il sollevamento della barella	110 N
Forza di azionamento: pressione sul pedale durante l'abbassamento della barella	114 N

Barella doccia Concerto elettrica	
Apparecchiatura medica	tipo 
Forza di azionamento: pressione sui pulsanti della pulsantiera	3,0 N
Classe di protezione pulsantiera	IP X7 IP: Protezione ingresso liquidi X: La protezione contro il contatto e l'ingresso di oggetti non è specificata per questo prodotto. 7: Immersione fino a 1 m del prodotto non influenza la sicurezza o le prestazioni essenziali.
Tensione nominale del sollevatore	12 V CC
Batteria n. 102193	batteria stagna al piombo
Caricabatteria	NCA 1000 - EU (Europa) NCA 2000 - GB (Gran Bretagna) NCA 3000 - CH (Svizzera) NCA 4000 - US (USA) NCA 6000 - AU (Australia)
Capacità batteria	6,5 Ah
Tensione batteria	12 V CC
Ciclo di lavoro massimo - Attuatore di sollevamento	ED: 1 minuto ON, 9 minuti OFF
Livello acustico	70 dB (A)
Potenza motore	200 VA

Combinazioni ammesse	
La barella doccia <i>Concerto</i> può essere integrata con i seguenti prodotti Arjo	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
Non sono permesse altre combinazioni	

Funzionamento, trasporto e stoccaggio	
Temperatura	Da +10 °C a +40 °C (da +50 °F a +104 °F) Funzionamento Da -20 °C a +70 °C (da -4 °F a +158 °F) Trasporto Da -20 °C a +70 °C (da -4 °F a +158 °F) Stoccaggio
Umidità	30-75% Funzionamento 10-80% Trasporto 10-80% Stoccaggio
Pressione atmosferica	Da 800 hPa a 1.060 hPa Funzionamento Da 500 hPa a 1.100 hPa Trasporto Da 500 hPa a 1.100 hPa Stoccaggio

Riciclaggio

Imballaggio

Legno e cartone ondulato, riciclabile

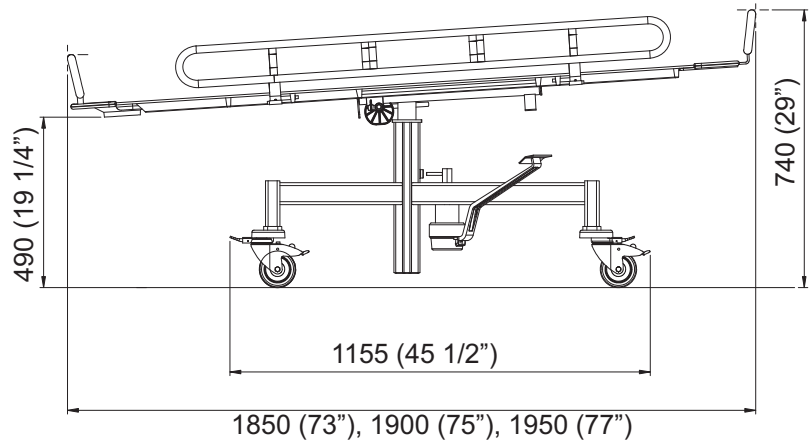
Smaltimento a fine vita

- Riciclare separatamente tutte le batterie presenti nel prodotto. Smaltire le batterie in conformità alle normative nazionali o locali.
- Smaltire i corsetti, compresi i rinforzi/stabilizzatori, il materiale dell'imbottitura e altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc., come rifiuti combustibili.
- Smontare e riciclare i sistemi sollevapazienti che contengono componenti elettrici ed elettronici o cavi elettrici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.
- Riciclare i componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le barre di sollevamento per corsetti, le barre perimetrali, i supporti per la posizione eretta, ecc. come metalli.

Dimensioni

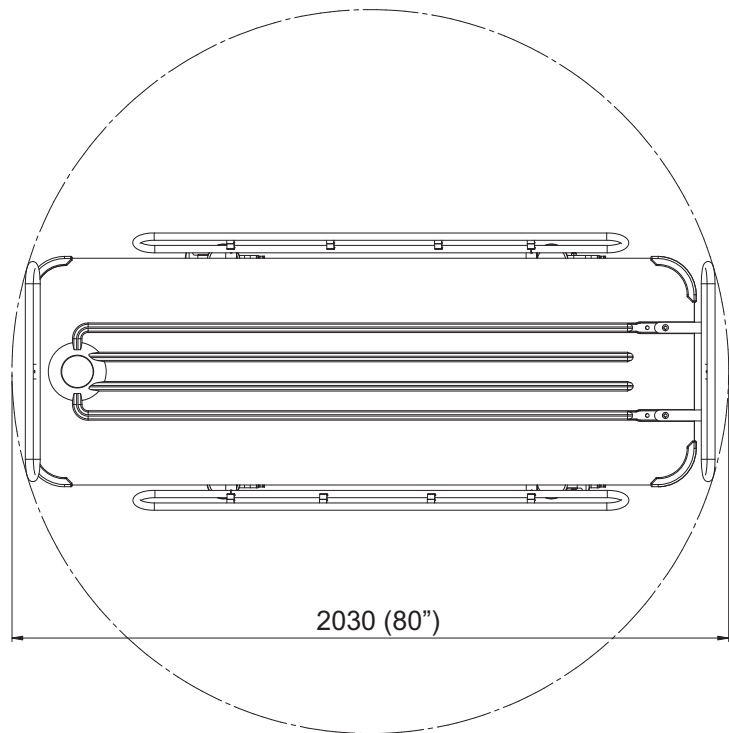
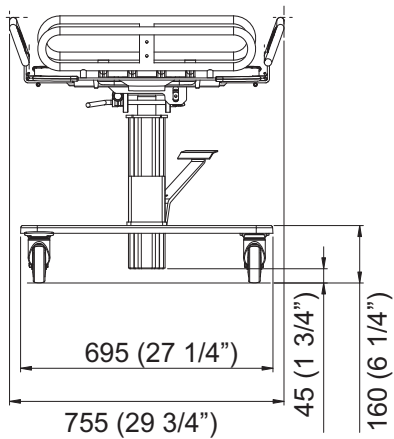
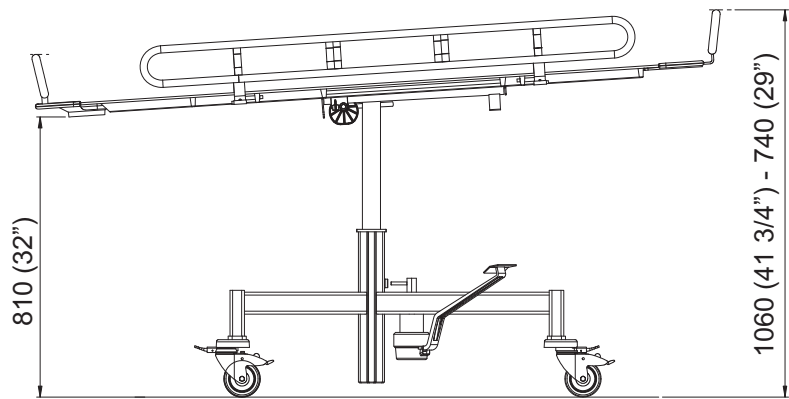
Barella doccia Concerto idraulica

Posizione inclinata minima



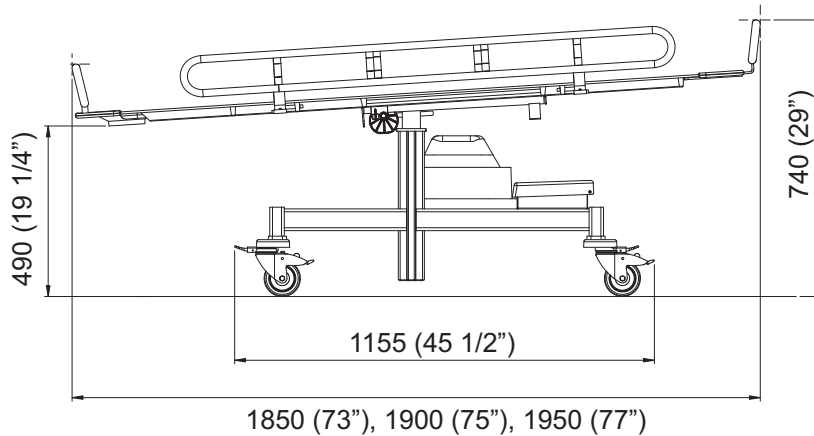
mm (pollici) Corsa: 320 (12 1/2")

Posizione inclinata massima



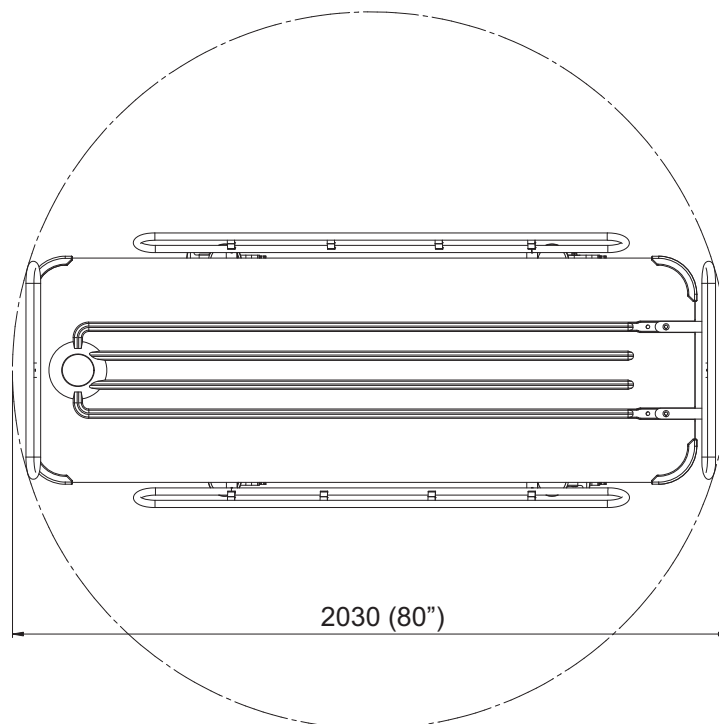
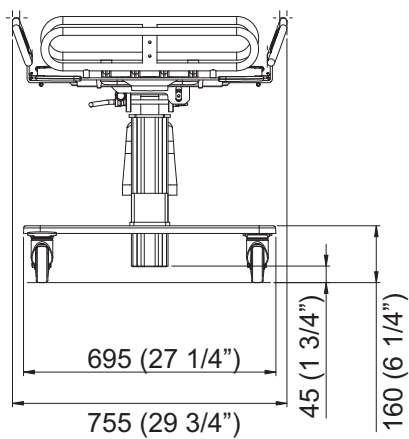
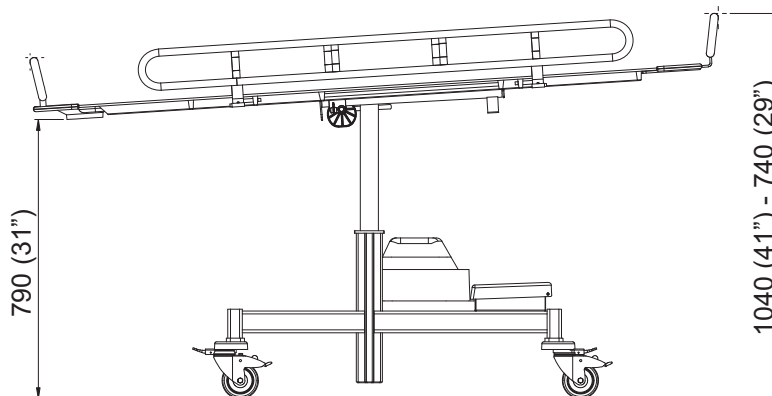
**Barella doccia
Concerto elettrica**

**Posizione inclinata
minima**



**mm (pollici)
Corsa: 300 (11 3/4 inches)**

**Posizione inclinata
massima**


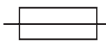








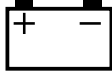




Etichette e targhette

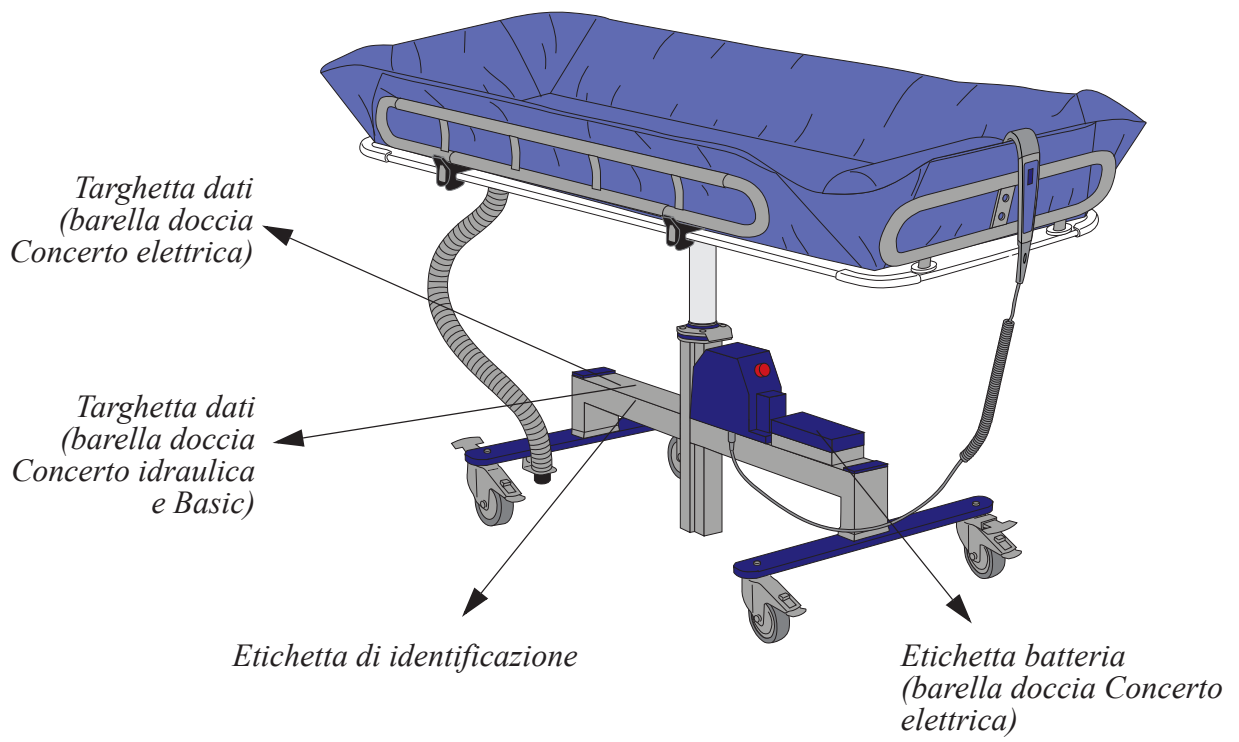
Descrizione

Etichetta batteria	Illustra le informazioni di sicurezza e ambientali per la batteria.
Targhetta dati	Illustra le prestazioni e i requisiti tecnici: potenza massima, tensione massima, peso massimo del paziente, ecc.
Etichetta di identificazione	Riporta identificazione, numero di serie e anno e mese di produzione del prodotto.

Descrizione dei simboli

Carico di lavoro sicuro	Indica il carico totale massimo del paziente, dell'acqua e di ogni altro carico sul sollevatore.
Peso massimo del paziente	Definisce il peso massimo del paziente.
	Corsa - Definisce l'intervallo di sollevamento del sollevatore
IP 24	Classe di protezione contro gli spruzzi d'acqua
12 V CC	Tensione di alimentazione
200 VA	Potenza massima motore
	Fusibile F1: T15 AL 250 V
6,5 Ah	Capacità
	Tipo B, parte applicata: protezione contro scosse elettriche in conformità alla norma EN/IEC 60601-1
	Leggere le IU prima dell'uso
	Separare i componenti elettrici ed elettronici per poterli riciclare in conformità alla Direttiva europea EU 2012/19/EU

Modalità di funzionamento (ED)	Modalità di funzionamento, funzione di sollevamento/discesa: Tempo di collegamento max 10%; Max 1 minuto ON; Minimo 9 minuti OFF
	Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea
	Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745.
	Marchio TÜV. Il sollevapazienti è omologato ai sensi del documento Omologazioni ed elenco degli standard.
	L'apparecchiatura è alimentata a batteria.
1 min ON / 9 min OFF	Modalità di funzionamento, funzione di sollevamento/discesa: Tempo di collegamento max. 10%; Max 1 minuto ON; Minimo 9 minuti OFF
	Massa totale dell'attrezzatura compreso il carico di lavoro sicuro.
	Nome e indirizzo del produttore
	Data di produzione
	Identificativo univoco del dispositivo



Lasciato intenzionalmente in bianco

Compatibilità elettromagnetica

Il prodotto è stato testato per verificarne la conformità agli attuali standard normativi riguardanti la capacità di bloccare le interferenze elettromagnetiche (EMI) dovute a fonti esterne.

Alcune procedure possono comunque aiutare a ridurre le interferenze elettromagnetiche:

- Usare solo parti di ricambio e cavi originali Arjo per evitare maggiori emissioni o ridotta immunità che possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.
- Accertarsi che altri dispositivi nelle zone in cui i pazienti vengono tenuti in osservazione e/o nei reparti di rianimazione rientrino nei livelli di emissioni standard accettati;

AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazioni wireless, come i dispositivi di rete wireless dei computer, i telefoni cellulari, i cordless e le loro stazioni, i walkie-talkie ecc., possono influenzare l'apparecchiatura e, pertanto, devono essere tenuti a una distanza minima di 1,5 m.


Ambiente previsto: ambienti sanitari domestici e professionali.

Eccezioni: apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza e camere schermate RF del ME SYSTEM per risonanza magnetica.

AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature né sovrapporle ad essa in quanto ciò potrebbe causare un malfunzionamento. Qualora sia necessario installarla in prossimità di un'altra apparecchiatura, deve essere monitorata per verificarne il normale funzionamento.

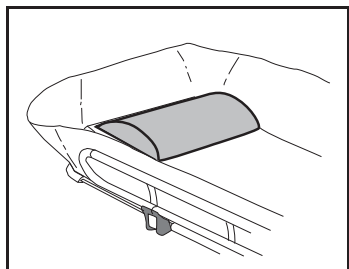
Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – emissione elettromagnetica		
Test delle emissioni	Conformità	Direttive
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchiatura utilizza energia RF solo per le sue funzioni interne. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto basse e non tali da causare alcuna interferenza nelle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	L'apparecchiatura è idonea per essere utilizzata in tutti gli ambienti, ivi compresi gli ambienti domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che fornisce elettricità agli edifici a uso residenziale.

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Raccomandazioni
Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria ±8 kV a contatto	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria ±8 kV a contatto	I pavimenti devono essere in legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere come minimo 30%.
Disturbi condotti causati da campi RF EN 61000-4-6	3 V in frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V in bande ISM e radio amatoriali con frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V in frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 6 V in bande ISM e radio amatoriali con frequenze da 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	I dispositivi di comunicazione portatili e in radiofrequenza non devono essere utilizzati a meno di 1,0 metro dal sollevapazienti Alenti e dai suoi componenti, ivi compresi i cavi, se l'alimentazione in uscita dei trasmettitori supera 1 W ^a . L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco, deve essere inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza ^b .
Campo elettromagnetico RF irradiato EN 61000-4-3	Ambiente sanitario domestico 10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente sanitario domestico 10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Potrebbero verificarsi interferenze nelle immediate vicinanze da parte di apparecchiature recanti il seguente simbolo: 
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz - 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz - 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz - 9 V/m	
Transitori elettrici rapidi/burst EN 61000-4-4	±1 kV porta SIP/SOP Frequenza di ripetizione di 100 kHz	±1 kV porte SIP/SOP Frequenza di ripetizione di 100 kHz	
Campo magnetico a frequenza di rete EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere i livelli caratteristici di un'ubicazione tipica di un ambiente tipico commerciale od ospedaliero.

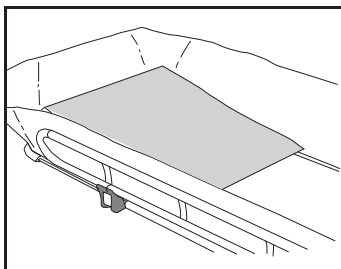
^a È impossibile prevedere teoricamente con precisione le intensità di campo provenienti da trasmettitori fissi, quali stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radio mobili di terra, radio amatoriali, trasmissioni radio in AM e FM e trasmissioni TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, prendere in considerazione la possibilità di un sopralluogo elettromagnetico del sito. Se l'intensità dei campi misurata nella posizione in cui viene utilizzato il prodotto supera il livello di conformità RF applicabile, è necessario osservare quest'ultimo per verificarne il corretto funzionamento. Nel caso in cui vengano osservate prestazioni anormali, è necessario intraprendere misure aggiuntive.

^b Nell'intervallo di frequenze comprese tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità dei campi deve essere inferiore a 1 V/m.

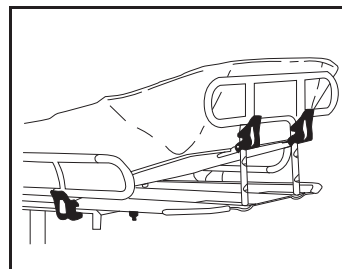
Componenti e accessori



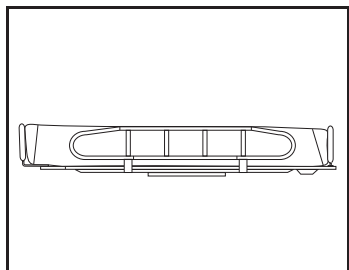
Cuscino per la testa
8231551-013



Cuscino a cuneo
100880-01



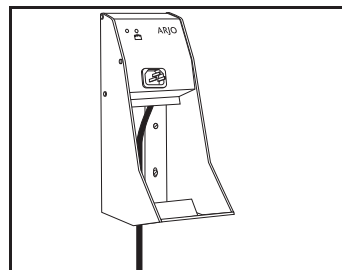
Schienale regolabile
100806-03



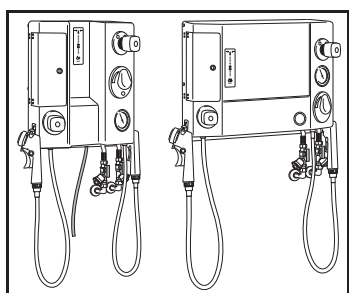
Spondine laterali di extra
alta 100805-03



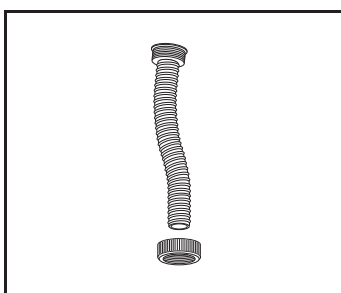
Batteria di riserva
102193



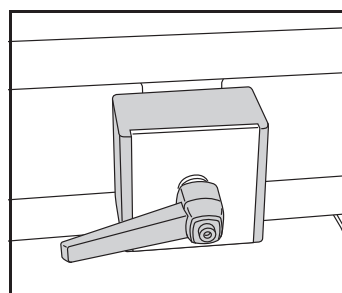
Caricabatteria
NCAX000-XX



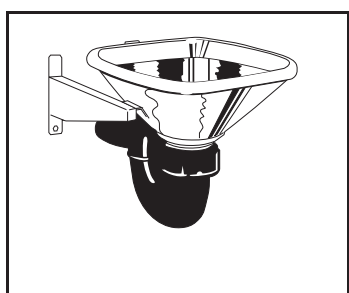
Pannello doccia
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



Tubo di scarico 100828
1, 1,5, 2 o 3 m



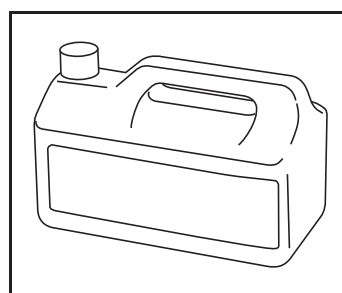
Supporto per bottiglia
per fleboclisi 100830



Lavello
BDA0815/0816-90



Vuotatoio BDA 0891-04
A: Impugnatura di
supporto 100837
B: Lavabo BDA0890-04
C: Telaio di supporto
100836



Per il disinfettante,
contattare il
rappresentante Arjo di
zona

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE